

BASES PEDAGÓGICAS DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL.

# **DEFICIENCIAS SENSORIALES AUDITIVAS**

**Realizado por:  
Sonia Melero Redondo.  
Felipe Cortés Cortés.  
Elisa Turo Gomero.  
Alicia Gutierrez Lancha.  
Diego Esteban Herrero.  
Ana Isabel Córdoba Villarta.**

# **ESQUEMA DEL TRABAJO**

1. DEFINICIÓN
2. POSIBLES ORIGENES
  - 2.1. ORIGENES DEL TERMINO SORDO
  - 2.2. ETIOLOGÍA DE LA SORDERA
3. TIPOS DE SORDERA Y SUS CARACTERSTICAS
  - 3.1. SORDERA CONDUCTIVA O DE TRANSICIÓN
  - 3.2. SORDERA NEUROSENSORIAL O DE PERCEPCIÓN
  - 3.3. SORDERA MIXTA
4. TRATAMIENTO
5. INTERVENCIÓN
  - 5.1. QUIRÚRGICA
  - 5.2. EDUCATIVA
    - 5.2.1. Consideraciones metodológicas
    - 5.2.2. El acceso a la información
    - 5.2.3. Tipos de intervención educativa
    - 5.2.4. Sistemas de comunicación
    - 5.2.5. Tipo de escolarización
6. ADAPTACIONES CURRICULARES
7. NOTICIAS, CUENTOS Y ACTIVIDADES DE PERSONAS CON DEFICIENCIAS AUDITIVAS.
8. BIBLIOGRAFÍA

# **“DEFICIENCIAS SENSORIALES AUDITIVAS”**

## **1. DEFINICIÓN**

El término **sordomudo**, es un estigma con el que la sociedad ha definido tradicionalmente a las personas sordas. Responde a la idea de una supuesta incapacidad de las personas sordas para comunicarse por medio de una lengua. Sin embargo, las personas sordas tienen una lengua propia, la lengua de signos, y mediante una educación adecuada acceder a la lengua oral en sus formas escrita y, en función de las circunstancias individuales, hablada. Por tanto, la expresión “mudo” es incorrecta.

En una visita para recopilar información sobre el tema “sordomudos”, a la Asociación Provincial de Sordos de Toledo, nos corrigieron este término, explicándonos que el término sordomudo hace tiempo que no se utiliza para referirse a las personas con deficiencia auditiva.

Cuando se dice que una persona tiene audición normal queremos decir que la posee en grado suficiente como para comprender el habla. Si sus condiciones auditivas son adecuadas, las personas con audición normal pueden interpretar el habla que escuchan en la vida diaria sin ayuda de aparatos o técnicas especiales. Las personas que padecen **sordera** no son capaces de entender el habla, aunque pueden percibir algunos sonidos, e incluso con aparatos auditivos, la pérdida puede ser tan grave que la persona no puede comprender el habla sólo por medio del oído. Estas personas sufren un profundo trastorno de audición, y para comunicarse dependen de la vista, incluso cuando utilizan sistemas de amplificación.

Las personas con **déficit auditivo** o **hipoacusia** sufren pérdidas auditivas significativas que hacen necesarias ciertas medidas de adaptación. Pero como señala **Berg** (1986), es posible que un niño con déficit auditivo responda al habla y otros estímulos auditivos.

La expresión trastornos de la audición es más general, e incluye discapacidades auditivas que van desde las más ligeras a las más profundas, abarcando así tanto a los niños sordos como a los que padecen déficit auditivo. Cuando los educadores utilizan este término, quieren decir que se trata de un trastorno auditivo que requiere servicios especiales. La mayoría de los niños que reciben educación especial a causa de un trastorno de la audición tienen algún grado de restos auditivos.

Desde el punto de vista de las necesidades educativas especiales es fundamental distinguir entre el niño sordo y el niño hipoacúsico, puesto que las respuestas serán diferentes en uno y otro caso.

Según Löwe:

**Sordo** es quién debe incorporar el habla principalmente por medio de la visión; la percepción fonemática es, en este caso, auxiliar.

**Hipoacúsico** es aquel que puede incorporar el habla principalmente por medio de la audición (aún de forma incompleta); lo auxiliar es pues, la visión.

Según la O.M.S. (Organización Mundial de la Salud) el número de hipoacúsicos profundos es de 16.000.000 y los que padecen una deficiencia moderada es de alrededor de 40.000.000 de modo que en la actualidad estaríamos en una cifra de 56.000.000 hipoacúsicos.

Los niños hipoacúsicos tienen dificultades en la audición pero su grado de pérdida no les impide adquirir el lenguaje oral a través de la vía auditiva. Habitualmente van a necesitar la prótesis auditiva. Se suelen producir dificultades en la articulación y en la estructuración del lenguaje, por lo que es importante algún tipo de intervención logopédica.

Los sordos profundos tienen pérdidas auditivas mayores, lo que les dificulta enormemente la adquisición del lenguaje oral a través de la vía auditiva, incluso con la ayuda del sistema de amplificación. Por ello la visión se convierte en el principal vínculo con el mundo exterior y en el primer canal de comunicación.

Así pues la diferencia está en el grado de pérdida auditiva. En función del grado de pérdida, existirá mayor o menor capacidad de poder captar sonidos, de desarrollar el habla interna, adquirir lectura labial, etc.

La clasificación realizada por la O.M.S. dice que hay:

- Deficiencia auditiva ligera: 26-40 dB
- Deficiencia moderada: 41-55 dB
- Deficiencia moderadamente grave: 56-70 dB
- Deficiencia grave: 71-91 dB
- Deficiencia auditiva profunda: más de 91 dB
- Pérdida total de audición.

El BIAP, muestra la estrecha relación entre audición y lenguaje y como aumentan las dificultades de este último a medida que aumenta la pérdida auditiva:

1. Audición normal o sensiblemente normal.
  - Umbral inferior a 20 dB: No existen dificultades en la percepción del habla, si puede haber alguna en la articulación de palabras.
2. Deficiencia auditiva ligera o leve.
  - Umbral entre 20-40dB: La voz débil o lejana no se oye. Puede confundirse con falta de atención. La respuesta educativa necesita de una prótesis auditiva y el apoyo articulatorio del lenguaje.
3. Deficiencia auditiva media.

- Umbral entre 40-70 dB: Es necesaria intensidad de la voz para percibir las palabras. Existen retardos del lenguaje y dificultades articulatorias. Necesitará de prótesis, entrenamiento auditivo (recepción discriminativa) y apoyo articulatorio.
- 4. Deficiencia auditiva severa.
  - Umbral entre 70-90dB: Sólo se percibe la voz muy fuerte. Es prácticamente imposible adquirir el lenguaje oral de manera espontánea. Se necesita ayuda especializada para desarrollar un lenguaje estructurado.
- 5. Deficiencia auditiva profunda.
  - Umbral superior a los 90 dB: Existe gran dificultad para percibir el lenguaje oral por vía auditiva. Sin un tratamiento adecuado estos niños son mudos, sólo perciben ruidos muy intensos y generalmente a través del sentido vibrotáctil.
- 6. Cofosis
  - Pérdida total de audición: Son sorderas muy excepcionales.

Las personas con pérdida auditiva constituyen un grupo de una gran heterogeneidad, por lo que no es correcto realizar afirmaciones que puedan generalizarse a toda la población que tiene esta discapacidad. El hecho de que los padres sean también sordos o sean oyentes tiene igualmente repercusiones importantes en la educación de los niños.

Importantísimo es la **edad de inicio de la sordera**. Alguien cuya pérdida de audición sea posterior a la adquisición del lenguaje, conoce las estructuras del mismo; pero si la sordera aparece antes de haber adquirido el lenguaje la dificultad para entender todas las estructuras internas de la lengua es grandísima. Basta pensar en la abstracción de conceptos como nombres, adjetivos, conjugaciones de verbos, artículos y todas las relaciones internas de los mismos.

En estudios realizados se llegó a la conclusión de que si la pérdida era posterior a los tres años, la maduración neurológica ya estaba consolidada y no desaparecía el lenguaje adquirido anteriormente. Si esta pérdida es anterior, incluso cuando se producía a los dos años, el nivel de lenguaje interno descendía a un 46%.

Así pues, según la edad de inicio, se considera:

- Prelocutiva: Si la sordera aparece antes de haber consolidado el lenguaje, será antes de los 3 años. Puede ser hereditaria o adquirida.
- Postlocutiva: Si la sordera aparece después de haber adquirido el lenguaje, normalmente después de los 3 años.

## 2. POSIBLES ORÍGENES.

### 2.1.-ORÍGENES DEL TÉRMINO SORDO:

El modo de etiquetar las deficiencias auditivas ha tenido constante variación a lo largo del tiempo.

En la Antigüedad clásica no se relacionaba todavía la mudez con la falta de audición. Fue S. Alberto Magno quién estableció la relación entre ambas.

En el siglo XVI comienza la educación del sordo a través del benedictino Ponce de León, generalizándose a toda Europa, consiguiendo incluso la desmutización. Hasta entonces se les tenía considerados como retrasados e incluso encerrados en instituciones. El desconocimiento del problema era grande.

La primera vez que se utiliza el término sordomudo fue en la obra “Escuela Española de Sordomudos” de Lorenzo Hervás y Pandero. A partir de entonces ha habido sustitución de términos: sordo, hipoacúsico, deficiente auditivo, discapacitado auditivo,...

### 2.2.-ETIOLOGÍA DE LA SORDERA:

La causa de la sordera es también un factor de variabilidad importante que tiene relación con la edad de la pérdida auditiva, con la reacción emocional de los padres, con posibles trastornos asociados y, por esta última razón, con el desarrollo de niño.

Hay distintos tipos de **causas**: las de base hereditaria y las adquiridas, aunque también están las de origen desconocido.

El porcentaje de **sorderas hereditarias** se sitúa en torno al 30-50 por ciento, aunque no es sencillo determinarlo. La razón principal está en que la mayoría de las sorderas cuyo origen es genético son de carácter recesivo. Esto supone que, en muchos casos, la causa de la pérdida auditiva de niños sordos con padres oyentes es genética. Hay que tener en cuenta que sólo el 10 por ciento de las personas sordas tienen padres sordos. Resultados obtenidos en diversos estudios han comprobado que los niños sordos profundos cuya causa es hereditaria tienen un mayor nivel intelectual que los sordos con otro tipo de etiología. Existe una menor probabilidad de encontrar un trastorno asociado con la sordera cuando su origen es hereditario.

Las **sorderas adquiridas** se asocian con mayor probabilidad con otras lesiones o problemas, especialmente cuando se han producido por anoxia neonatal, infecciones, incompatibilidad de RH o rubéola. De entre las diversas causas que pueden producir sordera, puede destacarse las siguientes:

### *1. Tapón de cerumen.*

La cera o cerumen es elaborado por unas glándulas situadas en el canal del oído externo, y sirve para limpiar y humectar este canal. La cantidad de cera producida varía mucho de una persona a otra, por lo que en algunos casos el cerumen bloquea el canal formando un tapón que causa una sensación de molestias en el oído, sordera parcial o zumbidos ocasionales y, dolores y vértigo.

Para limpiar el cerumen es conveniente efectuar aplicaciones de aceite de oliva o algún producto específico manipulando con suavidad un bastoncillo de algodón dentro de la oreja, para ablandar y eliminar la cera. Si el cerumen no cae de modo espontáneo, el médico lo puede limpiar con un método indoloro, que consiste en introducir y vaciar en la oreja una jeringuilla o pera de goma llena de agua templada, que desprende y arrastra la cera existente.

### *2. Otitis*

La otitis es una infección que puede afectar tanto al oído medio como al externo, aunque está motivada por diferentes causas.

La otitis externa es una infección del canal auditivo en un grano o un absceso, o bien estar generalizada, afectando toda la mucosa del canal. Es común que se origine después de bañarse. También puede ser consecuencia de rascarse, de manipularse de forma repetida el oído o ser debida a la presencia de algún cuerpo extraño, como un insecto.

Los síntomas consisten en irrigación, dolor y a veces secreción; puede existir una pérdida leve de la audición.

Este tipo de otitis se trata con analgésicos, y el médico prescribirá tabletas o gotas para el oído, que contengan antibióticos y esteroides.

La otitis media aguda es una infección vírica o bacteriana que afecta la cavidad del oído medio, por lo que la trompa de Eustaquio se inflama y queda bloqueada; cuando la infección es bacteriana se forma pus. También se presenta fiebre dolor y pérdida de la audición y, en este caso, debe tratarse sin demora, ya que existe el peligro de que se convierta en crónica, con la pérdida de la audición y el daño irreversible que conlleva.

Si, en cambio, la infección es vírica, se cura sola, generalmente en unos días. Esta dolencia se desarrolla, en muchos casos, después de una infección de la nariz o de la garganta y es muy frecuente entre la población infantil.

### *3. Rotura del tímpano*

La causa más frecuente de perforación del tímpano es la otitis, aunque también puede ocurrir por traumatismos, al efectuar la limpieza del oído con objetos punzantes, por una fractura de cráneo o incluso por una bofetada fuerte. Los síntomas son el dolor intenso, la pérdida parcial de la audición y, en algunos casos, una hemorragia leve; es importante consultar al médico ante estos síntomas, ya que existe el riesgo de que se infecte el oído medio.

El tratamiento se basa en la administración de antibióticos y analgésicos, y la cura se produce de forma natural en unas dos semanas.

#### *4. Sordera ocupaciona*

La exposición prolongada a los ruidos fuertes, de 80 decibelios o más, puede lesionar la cóclea, o parte más interna del oído. Esto tiene como consecuencia cierta pérdida de la capacidad auditiva, causada por lesiones de la cóclea, es irreversible, por eso es fundamental la prevención. Aquellas personas que están expuestas a niveles peligrosos de ruidos deben usar protectores adecuados.

La sordera de origen desconocido: Aproximadamente en un tercio de las personas sordas el origen de su sordera no ha podido ser diagnosticado con exactitud.

### **3. TIPOS DE SORDERA Y CARACTERÍSTICAS**

La clasificación más habitual desde el punto de vista médico se ha realizado en función del lugar en el que se localiza la lesión, lo que ha conducido a señalar tres tipos diferentes:

#### **3.1.SORDERA CONDUCTISTA O DE TRANSMISIÓN:**

La zona lesionada se sitúa en el oído externo o en el oído medio.

Impide o dificulta la transmisión de las ondas hacia el oído interno. Suele ser debido a otitis, malformaciones o ausencia del pabellón auditivo.

El trastorno en el oído medio, a su vez, suele ser producido por traumatismos que provocan la perforación del tímpano o por alteraciones en la cadena de huesecillos. La malformación genética también puede producir este tipo de sordera.

No son normalmente graves ni duraderas, y pueden ser tratadas médica o quirúrgicamente. Produce alternación de la cantidad de audición pero no en la calidad.

#### **3.2.SORDERA NEUROSENSORIAL O DE PERCEPCIÓN:**

El área dañada se sitúa en el oído interno o en la vía auditiva hacia el cerebro. Su origen puede ser genético, producido por intoxicación (medicamentos), por infección ( meningitis) o por alteraciones vasculares y de los líquidos linfáticos del oído interno.

Este tipo de sordera no solo afecta a la cantidad de audición sino también a la calidad de la misma.

No solo se oye menos sino que también lo que se oye, gracias a los posibles restos auditivos de que dispone en niño, esta distorsionado porque se pierde la audición en determinadas bandas de frecuencias y no en otras.

Suelen ser permanentes y hasta hace poco tiempo no era posible la intervención quirúrgica que permitiera restablecer la zona dañada y recuperar la audición (implante coclear).

### **3.3.SORDERA MIXTA:**

Se produce cuando las áreas dañadas son tanto del oído interno o la vía auditiva como el canal auditivo externo o medio.

Su origen puede ser debido a una de las causas propias de la sordera neurosensorial o a una afluencia de causas propias de cada tipo de sordera.

El tratamiento de la sordera mixta se deriva de cada uno de los dos tipos que engloba:

La sordera conductiva puede abordarse de forma médica para intentar recuperar el funcionamiento del oído externo o medio, sin embargo la presencia de la sordera neurosensorial limitará las posibilidades de recuperación y exigirá un enfoque más educativo.

## **4. TRATAMIENTO**

El tratamiento es un elemento importante en la lucha contra el déficit y el papel de los padres adquieren en este caso una importancia singular.

La familia se convierte en el mayor y más eficaz estímulo psicológico y didáctico de la persona con discapacidad a lo largo de su desarrollo.

Padres y profesionales deben actuar conjuntamente, ya que el pronóstico depende en gran parte de la habilidad y el compromiso de cada uno de los implicados.

Existen numerosos profesionales cuyo trabajo depende y/o condicionan el tratamiento de la deficiencia auditiva, es importante conocerlos parte de un itinerario educativo y rehabilitador en la vida del niño

### **MEDICO OTORRINO**

- Es el encargado del diagnóstico, el tipo de pérdida auditiva y su grado.
- Determina y lleva a cabo el posible tratamiento médico o quirúrgico.
- Orienta en relación a la adaptación de la prótesis auditiva.
- Efectúa las revisiones periódicas.

### **AUDIOPROTESISTA**

- Selecciona y adapta las prótesis auditivas.
- Orienta sobre el manejo, limpieza y mantenimiento de las prótesis.

- Revisiones periódicas.
- Orienta sobre las ayudas técnicas disponibles que puedan ser de utilidad en cada caso.

## **LOGOPEDA**

- Tratan las alteraciones de la audición y el lenguaje.
- Valoran el desarrollo comunicativo y del lenguaje, orientando sobre las estrategias comunicativas más adecuadas.
- Lleva a cabo el programa de rehabilitación auditiva y del lenguaje en Atención Temprana, Intervención Logopédica, Apoyo Pedagógico y Escolar.
- Evaluación psicopedagógica del niño. •Orientación con respecto a la escolarización.

## **SERVICIOS SOCIALES**

- Gestionan la obtención de la Calificación de Minusvalía.
- Gestionan prestaciones económicas y técnicas.

## **EL ASESOR SORDO**

Es el encargado de realizar tareas de apoyo complementario vinculadas a la lengua de signos y al conocimiento de la comunidad sorda, tanto, en el aula (oyente/sordo), como en el aula de sordos, para el mejor aprovechamiento de aprendizaje del alumnado sordo. Sería un referente estable para este alumnado.

## **ASOCIACIÓN DE PADRES**

- Prestan asistencia al propio discapacitado auditivo y a su familia: información, orientación, formación y apoyo
- A través de ellas, las familias se unen en defensa de sus intereses y de sus derechos.
- Son el punto de encuentro e intercambio de experiencias, se comparten dificultades y soluciones desde la propia vivencia.

## **ASOCIACIONES DE AYUDA A DEFICIENTES AUDITIVOS:**

- APANDAPT (Centro social, Polígono de Toledo)
- A.N.A. (Asociación Española de Audioprotesistas)
- 

# **5. INTERVENCIÓN**

## **5.1. INTERVENCIÓN QUIRÚRGICA:**

Se puede realizar un **implante coclear**, y los principales candidatos a esta operación deben ser personas con sordera profunda de los dos oídos.

Esta intervención quirúrgica **consiste** en colocar la parte implantable, que es una cápsula de cerámica, donde está toda la electrónica del implante y que tiene un eje conductor de todos los electrodos y canales. Otra parte, la terminal, es lo que con la intervención quirúrgica se coloca en la cóclea.

Al cabo de un mes, cuando la herida está cicatrizada, se le coloca la parte externa en la cual hay una antena que capta el sonido y que a través de un cable conductor va al procesador de voz. El procesador de voz se encarga de transformar el estímulo sonoro en estímulo electrónico. Éste lo vuelve a enviar por el cable hacia la antena que por ondas de radiofrecuencia va de la antena a la parte implantable y de allí selecciona el canal adecuado para estimular una zona u otra de la cóclea.

Además, tras nuestras visitas a GAES, un centro auditivo y la obtención de información en éste acerca de las intervenciones protésicas que ellos realizan a sordos, podemos decir que es una forma de intervención válida para todo tipo de pérdidas auditivas y sólo dependiendo de la pérdida de la persona se hacen diferentes circuitos electrónicos para las prótesis de cada paciente.

## **5.2. INTERVENCIÓN EDUCATIVA:**

El estudio de los niños que están privados de audición que desarrollan modos alternativos de comunicación ha interesado a muchos investigadores.

Los psicólogos evolutivos han intentado conocer qué cambios se producen en sus procesos lingüísticos, cognitivos y sociales.

Los lingüistas han analizado las características y las posibilidades de la lengua propia de las personas sorda: la lengua de signos

Los antropólogos y sociólogos han estudiado principalmente las relaciones entre las personas sordas, sus actitudes y los rasgos principales que constituyen la cultura de los sordos.

Los *educadores* han reflexionado sobre procesos de instrucción y sobre estrategias comunicativas que mejor se adecuan a la forma de aprender de las personas sordas.

*Las propias personas sordas han reclamado un papel en estos estudios y han aportado la reflexión sobre su propia experiencia.*

Todos ellos, de forma más autónoma o en equipos interdisciplinarios, han contribuido a ampliar el conocimiento sobre la situación de las personas con discapacidad auditiva y sobre las estrategias más adecuadas para favorecer su desarrollo y educación.

Este interés de los científicos, de los maestros y de la comunidad sorda para ofrecer unos saberes compartidos no ha conseguido todavía resolver definitivamente dos controversias históricas: el sistema de comunicación más adecuado para la educación de los niños sordos y el tipo de escolarización más positivo.

### 5.2.1. Consideraciones metodológicas según etapas educativas y áreas curriculares

Para un alumno con discapacidad auditiva, las dificultades para aprovechar la enseñanza escolar derivan fundamentalmente de tres aspectos:

- el acceso a lo que dicen los profesores
- el dominio del idioma en que se realizan los aprendizajes (el castellano, el catalán, el euskera, el gallego, en sus modalidades orales y escritas)
- la reducción de la estimulación informativa y cultural por parte del entorno próximo, debido a las limitaciones en la comunicación.

### 5.2.2. El acceso a la información dada en el aula

Se pueden prever distintas medidas que ayuden a los alumnos sordos a acceder a la información académica en las mejores condiciones posibles, es decir, tal como lo pueden hacer sus compañeros oyentes:

- Usar la lengua de signos como vehículo de transmisión de conocimientos.
- Presencia de intérpretes de lengua de signos en las aulas.
- Usar el lenguaje escrito.
- Usar sistemas aumentativos.
- Cuidar la recepción auditiva.
- Que los profesores tengan en cuenta la presencia de alumnos con discapacidad auditiva en su clase.

En general, tratándose de alumnos con discapacidad auditiva, se suele recomendar un apoyo académico *anticipado*: consiste en que el profesor de apoyo, de acuerdo con el tutor o los distintos profesores de cada materia, prepare los temas unos días antes. Básicamente, se procura con dicho procedimiento:

- repasar el vocabulario que se va a utilizar en estos temas para asegurarse de que se va a utilizar en estos temas para asegurarse de que los alumnos con sordera lo conocen.
- Dotarles de una información general sobre el tema, información general de la que disponen normalmente los oyentes por su mayor facilidad de acceso a la información externa.
- Controlar si entienden bien el tipo de tareas que les van a pedir.

### 5.2.3. Tipos de intervenciones educativas: internas y externa.

#### Recursos para el desarrollo y potenciación del habla y de la voz.

- Son herramientas que proporcionan un feed-back visual inmediato de los estímulos sonoros emitidos por el especialista y/o la persona deficiente auditiva.

#### SpeechViewerIII:

- Es un programa diseñado para la corrección fonética y el control de la fonación.
- Creado por IBM, es un sistema de ejercitación del habla. Se utiliza con tarjeta de sonido estándar (Sound Blaster) y bajo entorno Windows.

#### Sistema VISHA:

- Se compone de una tarjeta de procesamiento digital de la señal conectada a un PC compatible y una serie de programas, todos creados y desarrollados por la Universidad Politécnica de Madrid

#### Software educativo para la adquisición y desarrollo de habilidades lingüísticas orales y escritas.

#### Proyecto MUSA:

- Es un entorno global de trabajo, para la reeducación de personas con problemas de audición y de lenguaje.

#### Proyecto DI:

- Programa para el aprendizaje y entrenamiento de la lectura labial. Editado y distribuido por el MEC-PNTIC (Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación).

#### Prácticas del lenguaje escrito:

- Programa creado específicamente para deficientes auditivos, pensado para trabajar el uso de formas verbales a partir de una serie de textos que presenta.

#### Proyecto LAO:

- Consta de tres macroprogramas: Entornos Lingüísticos (E.L), Segmentación silábica y fonológica (SIFO) e INTELEX; y diversas aplicaciones creadas a partir de ellos.

#### Proyecto CLIC:

- Programa distribuido por el PIE (Programa de Informática Educativa de la Generalitat de Catalunya) y MEC-PNTIC. Es un entorno multimedia para crear y realizar actividades educativas tanto para las distintas etapas y ciclos de la educación obligatoria como para ACNEE.

#### Exler:

- Es un programa que permite trabajar en el segmento de la palabra las habilidades lingüísticas de comprensión y expresión oral y escrita. Creado por la Escola de Patologia del Llenguatge del Hospital de Sant Pau, de Barcelona.

- Programa “El español es fácil”:
- Editado y distribuido por el MEC-PNTIC, es un programa interesante para trabajar lengua castellana. Fue creado especialmente para alumnos/as procedentes de los países del Norte de África y escolarizados en nuestro ámbito geográfico.

#### Pequeabecedario:

- Programa editado por la Fundación Sin Barreras de Comunicación, para facilitar el aprendizaje lectoescritor.

#### La magia de las letras:

- Programa desarrollado por ATE.net para alumnos de Primaria que se encuentran en el proceso del aprendizaje lector. Aunque no ha sido creado específicamente para deficientes auditivos, puede ser utilizado con ellos siempre bajo la supervisión del especialista para conseguir un mejor aprovechamiento.

#### Juega con las palabras:

- Desarrollado por Zeta Multimedia, es un programa que facilita la conceptualización fonológica, la construcción de palabras escritas, todo ello en un formato lúdico motivante.

#### Programas creados y producidos por Aquari Soft:

- Permiten trabajar habilidades lectoescriptoras: *Hamlet*, *Crucigramas de sinfonías*, *Crucigramas silábicos*, *Herramientas para la Lectura y la escritura*, *Lápiz-3*.

#### Programa ADI:

- Es un entorno multimedia con aplicaciones didácticas, para segundo y tercer ciclo de Educación Primaria, así como para la ESO, de lengua castellana, matemáticas e inglés. Hay además documentos sobre temas de cultura general, herramientas de creación multimedia y juegos.

#### Programas distribuidos por MEC-PNTIC

- WIN-ABC, es un programa que sirve para la adquisición de destrezas instrumentales básicas: lectoescritura y cálculo.
- PAAL. Programa de apoyo al aprendizaje de la lectura.
- ACCI-LEC-CON. Las acciones-Lectura comprensiva-Las concordancias.
- SILBO ME ENSEÑA A LEER, es un programa multimedia para trabajar algunos aspectos del lenguaje.

Programas que combinan el lenguaje oral y/o escrito y el lenguaje de signos:

- Primer Diccionario Informático de la Lengua de Signos Española
- Gestos. Programa para el aprendizaje de la lengua de signos

DITS:

- Permite escribir mensajes utilizando el lenguaje de signos. Permite preparar ejercicios de traducción entre el lenguaje de signos y el lenguaje oral.

INTELEX diccionario:

- Pertenece al Proyecto LAO. Es un programa que ofrece información textual y gráfica sobre 12.000 términos en castellano.

SIGNE:

- Editor bimodal, permite crear textos en lenguaje oral y de signos.

La educación del niño sordo supone un conjunto de decisiones a lo largo del proceso de enseñanza, las más importantes son:

5.2.4.Sistemas de comunicación:

Hay dos tipos, el oral y el monolingüe.

- Palabra complementada o *cuad-speech*
  - Su objetivo es permitir que el niño sordo aprenda el lenguaje por medio de la lectura del movimiento de los labios con la ayuda de señales suplementarias.
  - Su objetivo principal no es crear una alternativa comunicativa, sino facilitar la comprensión del lenguaje oral por medio de señales manuales.
- Sistema bimodal.
  - Supone la utilización simultánea del habla y de los signos.
  - Su estructura en torno a la lengua oral, que es lo que establece el orden de la frase y la sintaxis.
  - La dactilología se utiliza normalmente, para las palabras nuevas, nombres propios y palabras sin equivalencia en la lengua de signos.
- Enfoque bilingüe.

Puede tener dos alternativas:

- Enfoque sucesivo: primero se utiliza la lengua de signos y después (6-7 años) la lengua oral.
- Bilingüismo simultáneo: ambas lenguas se emplean desde el comienzo en la comunicación con el niño sordo.
- Sistema de comunicación manual y visual.

Para su correcta utilización en el aula hay que facilitar el intercambio de información. Y también prestar atención a la comunicación oral. Por ello deben incorporarse modificaciones que faciliten la comunicación visual.

- Adaptaciones en lengua oral, extranjera y música.

Hay algunas áreas, lengua oral, lengua extranjera, y música en las que deben realizarse adaptaciones curriculares.

#### 5.2.5. Tipo de escolarización:

- \*Modalidades de escolarización del sordo.
  1. Colegio con aulas diferentes para sordos y para oyentes en cada uno de los cursos.
  2. Colegio de integración preferente para niños sordos.
  3. Colegio de educación especial para niños sordos.
- \*Ventajas y desventajas de cada modalidad.
  1. Clases de sordos con profesores con conocimientos de ley de signos. Actividades conjuntas con oyentes y sordos.
  2. Profesores deben aprender la lengua de signos. Hay más niños sordos.
  3. Enseñanza bilingüe. Colaboración de niños sordos. Participación con niños sordos en otros colegios.
- \*Polémica sobre la integración del sordo en escuelas oyentes.

Se considera negativa por gran parte de sus maestros, por las asociaciones de personas sordas y por investigadores relevantes que han estudiado el desarrollo de los sordos.

#### 5.2.5.1 Desventajas de la integración

- ✓ Margina la lengua de signos
- ✓ Los profesores no tienen preparación suficiente
- ✓ Integración social difícil, por las dificultades de comunicación oral
- ✓ Estudios realizados indican que su desarrollo emocional tiene mayores dificultades en centros de integración

## **5.3. INTERVENCIÓN FAMILIAR**

Los padres deben saber la información imprescindible sobre algunos temas:

- Conocer las diferencias entre: oír, percibir, entender...
- Qué significa aprender a hablar
- Qué supone el lenguaje oral cuando no se oye
- Contestar a la siguiente pregunta: ¿Tiene la sordera otras consecuencias sobre el desarrollo de los niños?
- Conocer el alcance de las ayudas técnicas y las expectativas de audición en cada una de ellas
- Conocer las distintas opciones metodológicas existentes de cara al desarrollo del lenguaje y de la comunicación

Relación con el niño y su forma de actuar. Los padres deben ser capaces de:

- Observar como oye y como se comunica su hijo
- Estimular la audición
- Estimular su voz
- Saber responder de forma adecuada a su deseo y a su necesidad de comunicar y aprender
- Aprender a ser “comunicadores eficaces” aprovechando las situaciones de vida cotidiana, los juegos y juguetes propios de la infancia, hasta llegar a las primeras bases de una verdadera conversación
- Aprender los recursos necesarios para asegurar el desarrollo, lo más precoz posible, de competencias orales dentro del propio esquema de la comunicación natural y placentera, que debe regir todas las interacciones entre padres e hijos.

Finalmente, trata de responder, por anticipado, a las preguntas que se hacen habitualmente los padres de niños sordos, con el objetivo de evitar el refuerzo de los prejuicios más frecuentes en la sociedad respecto a la sordera y a temas relacionados con ella.

## **6. ADAPTACIONES CURRICULARES:**

### **LAS ADAPTACIONES CURRICULARES PARA ALUMNOS CON PÉRDIDA AUDITIVA SON:**

- Una de las adaptaciones mas sencillas consiste en ubicar al alumno con problemas auditivos cerca del profesor y alejado de las posibles fuentes de ruido.
- La modificación de ciertos hábitos tales como estar de cara a la persona a la que se esta hablando, o avisarle cuando cambie el tema de la conversación.

- No alejarse mas de un metro y medio de la persona a la que se dirige la conversación.
- Apoyar la explicación con documentos gráficos (dibujos, diagramas)
- Hablar a una velocidad moderada, con una intensidad normal.
- Tratar de utilizar el lenguaje textual.
  - Las adecuaciones de acceso se encaminan a crear las condiciones físicas en los espacios y en el mobiliario para permitir su utilización por los alumnos con necesidades educativas especiales (n.e.e.) de la forma más autónoma posible y que, a la vez, le permitan el mayor nivel de comunicación e interacción con los demás.
  - Adecuaciones de los elementos curriculares se entienden como el conjunto de modificaciones que se realizan en
    - los contenidos
    - las estrategias de enseñanza
    - los procedimientos de evaluación y
    - los objetivos.
- Pueden ser poco profundas, de tal forma que no se modifique radicalmente la programación del maestro, o pueden ser más significativas, dependiendo de las necesidades educativas de los alumnos, lo que implica de cierta manera una individualización del currículo. Es en este caso cuando el maestro de grupo debe contar con el apoyo más directo del personal de educación especial para realizar las adecuaciones.
- Por lo que se refiere a las adecuaciones de las actividades de enseñanza, el maestro está en posibilidad de utilizar los métodos y materiales de enseñanza más diversificados en función de las necesidades generales del grupo, de las necesidades individuales y de las necesidades educativas especiales.
- Las adecuaciones en la evaluación implican la aplicación de criterios y estrategias diferenciales, así como la diversificación de instrumentos evaluativos, en concordancia, por un lado, con las actividades de aprendizaje y el tipo de conocimientos, habilidades y actitudes a evaluar y, por el otro, con las necesidades de aprendizaje de los educandos.
- Las adecuaciones a los objetivos establecen la necesidad de priorizar, modificar o eliminar objetivos, así como introducir nuevos, de tal forma que exista una coherencia entre la factibilidad de lograrlos, los apoyos y recursos didácticos disponibles, y los intereses y características del alumnado.

Principales aspectos que entran en juego al realizar las adecuaciones curriculares indispensables en el contexto de la integración educativa:

- El currículo se pone a prueba en las escuelas, lo cual permite satisfacer las necesidades educativas de todos los alumnos

El punto de partida de las adecuaciones curriculares es el currículo general, es decir, es a partir de los planes y programas de estudio oficiales en los que los profesores se basen para realizar las adecuaciones curriculares en cualquiera de los elementos que lo conforman (objetivos, contenidos, actividades de enseñanza y de evaluación).

Se reconoce que todos los alumnos tienen necesidades educativas. Esta cuestión nos hace reflexionar sobre el hecho de que en el aula podemos encontrar una población totalmente heterogénea y diversa, por lo cual el profesor debe ser un constante observador del comportamiento de sus alumnos, identificando así las características individuales y las necesidades educativas de cada uno de ellos.

- En la determinación de las adecuaciones curriculares debe participar la escuela como una unidad, es decir, tanto el personal de educación regular, como el personal de educación especial y los padres de familia.

## **7. NOTICIAS, CUENTOS Y ACTIVIDADES PARA PERSONAS CON DEFICIENCIAS AUDITIVAS**

### **TEXTO SOBRE LA EDUCACIÓN EN SECUNDARIA RELACIONADA CON LOS SORDOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA.**

#### **LA INSERCIÓN DE UN ADOLESCENTE SORDO EN UNA ESCUELA DE SECUNDARIA.**

El tema relacionado a la educación secundaria del adolescente, no está orientado a todos los sordos, sino está destinado solo a aquellos que tienen sus inconveniencias ante todo relacionado al compañerismo, profesores, entendimiento de las diversas materias, y otros más.

Mi decisión de escribir estos artículos, como base paliativa para todos los padres, educadores, adolescentes, quienes muchos de ellos se hallan en una situación preocupante e incómoda por no hallarse en una manera más fácil de poder desarrollar sus estudios, que con tanto sacrificio decidieron superarse los trances pero todo estos casos fueron imposibles.

Todos los que finalizaron sus estudios primarios, sintieron con mucha fe de lograr superar todos los obstáculos educativos secundarios, pero siempre dentro de su pensamiento de los adolescentes, el temor era como sería el IMPREVISTO CAMBIO DE

LA SOCIEDAD SORDA AL OYENTE, y pensando todo que dichas comunicaciones serian las mismas que en una escuela de sordos.

El motivo principal de las escuelas primarias para sordos, que en el ultimo grado, instruyen enseñanzas secundarias, a fin de hacerles entender al sordo sobre todo las materias que deben perfeccionarse en el primer año secundario, generalmente la mayoría logran superar los trances, pero el inconveniente radica que a los siguientes años secundarios empiezan a generarse problemas, tomando la conciencia que en cada año vienen agregando cosas nuevas y mas dificiles, en lo que motiva una gran incomprensión del lenguaje y del entendimiento del desarrollo de una materia.

A partir del segundo año secundario, desde ahí comienza a generarse dificultades y corren el riesgo de deserción de la escuela común.

Sobre estos temas no se pueden relacionarse con el pasado y en el futuro, yo siendo padre de dos niños sordos, quienes terminaron sus estudios primarios, el mayor tuvo la ventaja de desarrollarse sus estudios y comprendió perfectamente bien el lenguaje de los libros, a pesar de que cursaba en un Instituto donde participan sordos y oyentes en lo que beneficio algo mas el entendimiento de las materias.

En cambio al menor, concurre a una escuela común de oyentes, y cuenta con el apoyo de una fonoaudióloga a fin de hacerles entender el vocabulario y el desarrollo de la lectura del libro, he visto dichos libros de diversas materias son mucho mas comprimidas, en lo que me motivo mi mas difícil participación de ayuda, ya que por asombro no podía creer que no tiene nada que ver todo relacionado a los libros entre la primaria y la secundaria y ni tampoco cuando yo era adolescente.- Esto me genero una cierta preocupación, ya que sinceramente entiendo lo que interpreta el libro, pero me resulta dificultoso poder abrir mas el panorama para que mi hijo lograra descubrir y entender lo mas fácil, de poder expresar su vocabulario relacionado a la materia.- Se ha tomado en cuenta que las escuelas secundarias, optaron por un sistema mucho mas moderno, y no existe alguna alternativa de retroceder, ya que el mundo avanza sobre todo el desarrollo y mas principalmente en las matemáticas, biología, historia se relacionan mucho mas por la tecnología.- Ya que por mi edad, me resulta mas complicado poder intervenir en la ayuda a mi hijo, ya que en cada generación familiar siempre adopta de acuerdo a la época que les toca.- El destino de mis estudios secundarios, me favoreció dado a que en esta época, los avances tecnológicos eran mucho mas lento y pausado.

Por tal causa, todo lo que he expresado, seguramente Ustedes los padres, educadores, me comprenderán lo dicho recientemente, ya que es de fácil expresar este tema, ya que mi mentalidad es adaptable a todo lo que yo leo y entiendo el vocabulario que expresa un libro, diario, etc.-

Veo que muchos sordos lograron superar sus trances, pero a los otros no pudieron superar, todo esto se debe a la cuestión "débil" del sordo, es decir por muchas cosas que dispone el mismo individuo, no se siente cómodo por no entender lo que expresa un profesor, los compañeros se olvidan del sordo, no entiende al grupo de compañeros cuando hablan, y muchas cosas mas.- No se debe interpretarse nunca la palabra "rechazo",

no es la voluntad del sordo "débil", es que no está posibilitado a lograr una óptima comunicación.

Los sordos que lograron finalizar sus estudios secundarios, todo esto se debió a la gran "valentía", ya que el mismo individuo no interesó de sus compañeros que no le hablan o no les llaman, sino fue capaz de formular preguntas simples sobre las materias a estudiar próximamente, no interesó entender a los profesores, sino más dedicado a estudiar por medios de libros, ya que los libros expresan de la misma manera que los profesores, hizo el esfuerzo de buscar otros libros que expliquen de una manera más fácil, asiste la participación de ayuda a sus padres de que explicaran este tema, que al mismo tiempo formula preguntas sobre el tema relacionado, ya que el sordo "entendió" cuál es la manera simple de hallar soluciones.

Pero las cosas siempre pueden variar de acuerdo a la comodidad del sordo dentro de un establecimiento educativo de oyentes, el sordo tiene una manera fácil de ofenderse o por índole sería capaz de rechazar todo tomando una respuesta contraria por un profesor o por sus compañeros oyentes y esto genera un abandono de estudios y opta a integrarse a una comunidad sorda educativa.- A veces los educadores de su manera incomprensible al sordo, le formula preguntas no relacionadas al tema del libro, sino por una clase disertada oralmente el día anterior, y desde entonces el sordo le responde NO SE, y obtiene una mala nota, genera otro acto desagradable al sordo, y más aun sus compañeros incomprensibles no lo defienden.

La personalidad del sordo es muy difícil y muy variada, toma mucho en cuenta de su aspecto personal, como sabemos que no dispone audición, más el perturbamiento de lenguaje y la incomprensión de una materia, esto genera un fuerte rechazo a la comunidad oyente que no ha brindado un apoyo y orientación y más aun a veces las culpas vienen de los profesores, que por su acto de inocencia no se dan cuenta del sordo que no logra captar lo dicho por el educador, ya que la mayoría se olvidan de la discapacidad que dispone y más se cree que el sordo es igual a los demás.

Por tal sugerencia, como hemos visto lo relatado, la orientación educativa de un sordo adolescente en una escuela común secundaria, es una ruta con numerosos baches, muchos logran salir a salvo y otros caen en un bache, por esta consecuencia en mi opinión es mejor designar un núcleo de escuelas secundarias "listas" para la orientación y educación del sordo dentro de un ambiente de oyentes pero con la mínima participación de sordos, como base equilibrada a fin de facilitar la comunicación entre los dos grupos comunicativos y más llama la atención a los educadores que existen un grupo minúsculo de sordos, desde ahí facilitan la preocupación y el desarrollo del alumno sordo, en lugar de haber uno solo dentro de los 30 compañeros oyentes.- Existiendo un minúsculo grupo de sordos, el tema genera más fácil entre ellos, y siempre habrá un "valiente" que se animara a preguntar a sus compañeros o profesores sobre el tema de una materia a fin de aclarar o preparar para la próxima sesión, dando avisos de estudios a sus compañeros sordos.- Existiendo un "valiente" dentro del grupo de sordos, ahí habrá un empuje para los demás "débiles" de integrarse un poco más con la sociedad oyente, y más aun al sordo se le olvidara de su problema auditivo y lingual, ya que los oyentes ya conocieron su personalidad y lo trataran

de la misma manera igual que los demás oyentes, desechando el problema físico que disponen los sordos.

Este caso, se tomo muy en cuenta en los ámbitos laborales, ya que en muchos lugares desempeñan sordos, y al ingresar uno nuevo siente como un "débil" pero viendo a los demás sordos que con tanta movilidad, comunicación, etc., y mas aun no es nada comparable con la escolaridad, ya que en los lugares de desempeños no se necesitan tanto la comunicación, ya que deben ocuparse mas de los papeleos en diferencia de una escuela, lugar donde solo debe oír y escribir nada mas todo lo que ordena el profesor.- El "débil" que ingresa a un lugar de trabajo inmediatamente en menos de 48 horas, se toma la confianza dentro de una oficina, pero en el asunto escolar lleva semanas o meses y hasta puede abandonarse, ya que dentro de la aula la mayor parte es INNAMOVIBLE en lo que genera una mayor parte de aburrimiento para el sordo.

Pero no existe otra alternativa para subsanarse, es necesario que cada sordo deba contarse con su titulo secundario, a fin de poder ingresar a un ámbito laboral y/o universitario.

Por tal consecuencia, es menester dividir a la Ciudad de Buenos Aires en zonas barriales, la designación de un establecimiento educacional secundario, con experiencias de atención al sordo y que acepte el ingreso mínimo de 5/6 sordos en cada aula, a fin de facilitarles y superarse los inconvenientes, ya que existiendo sordos, uno de ellos pueden ayudarse al otro y mas facilitaría la integración de oyentes.- Esta designación de establecimientos educacionales, es solo dirigido a los sordos que tuvieron inconveniencias en otras escuelas comunes y/o desean estar acompañados con otros.

En la Capital Federal, existen dos escuelas una es privada y la otra es estatal, las dos permiten el ingreso de sordos y asimismo participan también oyentes, pero siendo dos escuelas no es suficientemente satisfactorio, ya que una existe un tipo de plan educativo y la otra también, ya que en estos periodos, se generaron una clasificación de materias de acorde a la designación de estudios futuros que eligen los alumnos, con el objetivo de facilitarles el futuro ingreso terciario o universitario.- Existiendo dos escuelas secundarias en la Capital Federal, ninguno de los dos planes coinciden entre ellas, por este motivo deben existir mas secundarias con miras a atender a sordos, que en caso negativo de su mala conducta, repetición, etc., no tienen que destino elegir a otra escuela que compare a sus estudios cursados relacionados al tipo del plan educativo.

Estos son los temas mas difíciles que generan los sordos, ninguno de ellos son los culpables, es su manera de ser, ya que faltando la audición y el problema del lenguaje y mas lo que cuesta conocer los nuevos vocabularios al mismo individuo se siente perjudicado y mas fomenta el cansancio visual, mental, se rinde ante todo del estudio, el apoyo fonoaudiológico, tratar de comprender lo que dice el libro, por tal razón no tiene el mayor espacio de poder dar un respiro libre.- De esta manera, el sordo explota, y lo hace cambiar su imagen personal, decide a rechazar todo lo estudiado.

Que vida dura tienen los sordos, pero de todas formas TIENEN SU VERDADERA RAZON, hacen lo que pueden y trata de superar, y nada debemos

presionarlos, sino darles un apoyo y orientárselos la mejor forma de no abandonarse sus estudios, y si no es posible aceptar lo que el pide a integrarse en otro lugar educativo.- Cada sordo tiene su manera de elección.

Europa, Asia, Oceanía, América del Norte, México, una parte de África (Egipto/Sudáfrica/Nigeria/Marruecos/Argelia) existen establecimientos secundarios para sordos, y en cambio en LATINOAMÉRICA, no existen, la comparación es tan grande entre los mencionados países desarrollados con la República Argentina, es que aquí no han entendido hasta la profundidad el problema del sordo, que en realidad se ha escuchado que hasta la justicia argentina, en una de sus viejas leyes de finales del siglo XIX, todavía vigente hasta en el día de hoy, que al sordo se le considera como individuo IDIOTA, y hasta todavía la sociedad argentina lo llaman SORDOMUDO, sabiendo que el sordo ya puede hablar, estos datos mencionados, ya han sido abolidos en los países desarrollados, y nosotros todavía en LATINOAMÉRICA, sigue adoptando el sistema legal vigente.

La incertidumbre genera dentro de los sordos argentinos, de los padres de hijos sordos, los educadores, los psicólogos, etc., quienes propulsan sus ideas que mas le convienen, y manejan de su manera a fin de no entorpecer sus estudios, pero en los países desarrollados ya encontraron su formula educativa de los sordos, y están en las mejores posiciones y amparados por los Gobiernos.

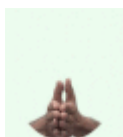
De esta manera, al adolescente sordo, ve en el futuro un cierto número de dificultades, lucha todo para obtener lo mejor de sus estudios, ingreso a un establecimiento, etc., sin embargo ve todo las puertas cerradas.

Así, que al sordo argentino, dentro de Latinoamérica, debemos seguir lo mismo, ya que no existe otra alternativa que elegir los planes educativos vigentes y solo debemos rezar que nuestro lo sacrificado nos permitan a ingresar a un lugar de desempeño.

Muchos sordos obtuvieron sus diplomas universitarios, la mitad de ellos no fueron satisfactorios, ya que las empresas no lo tomaron en cuenta y mas aun por la falta de leyes vigentes que amparen al sordo, mas vieron frustrados sus ilusiones, tuvieron que conformarse en un lugar administrativo que no era su objetivo deseado.

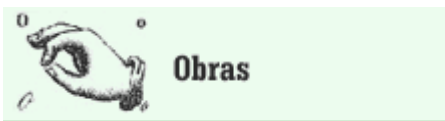
De esto que generan dentro de la República Argentina, es la falta de los DERECHOS DEL SORDO, que debemos imitarlos a los que rigen en Europa y América del Norte y Asia.

### **BIBLIOTECA VIRTUAL “MIGUEL DE CERVANTES”, OBRAS DE AUTORES ESPAÑOLES RELACIONADAS CON LOS SORDOS.**



**BIBLIOTECA DE SIGNOS**

**Biblioteca de Autores Españoles (BAE)**



## Títulos:

- Carta del abate Don Juan Andrés sobre el origen y las vicisitudes del arte de enseñar a hablar a los mudos sordos / Juan Andrés y Morell ; traducida por Don Carlos Andrés. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, en la Imprenta de Sancha, 1794.
- Curso elemental de instrucción de sordo-mudos : obra útil a estos desgraciados, a sus padres y maestros y a todas las personas que se ocupan de educación / Juan Manuel Ballesteros, Francisco Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos y Ciegos, 1845.
- Diccionario usual de mímica y dactilología : útil a los maestros de sordo-mudos, a sus padres y a todas las personas que tengan que entrar en comunicación con ellos / Francisco Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, Imprenta del Colegio de Sordo-mudos y Ciegos, 1851.
- Discurso leído por D. Miguel Fernández Villabril, profesor-director del Colegio Nacional de sordo-mudos y de ciegos, en la solemne distribución de premios celebrada el día 1º de Julio de 1883 / por D. Miguel Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid,[s.n.], 1883 (Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-mudos y de ciegos).
- La enseñanza de sordo-mudos y de ciegos en España en las exposiciones de 1867 y 1868 / por Don Miguel Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, [s.n.], 1873 (Imprenta de Hernando).
- Escuela española de sordomudos, o Arte para enseñarles a escribir y hablar el idioma español, dividida en dos tomos. [Tomo I] / obra de Lorenzo Hervás y Panduro. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, en la Imprenta Real,1795.
- Escuela española de sordomudos, o Arte para enseñarles a escribir y hablar el idioma español. [Tomo II] / obra del abate D. Lorenzo Hervás y Panduro .... -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, en la Imprenta de Fermín Villalpando, 1795.
- Inauguración de la Escuela Superior para... enseñanza especial de sordo-mudos y de ciegos y discurso leído en dicho acto / Francisco Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid : [s.n.], 1857 (Imp. del Colegio de Sordo-mudos).
- Instrucción popular para uso de los padres, maestros y amigos de los sordo-mudos, con el resumen de las lecciones normales que de enseñanza de los mismos se dan en el Colegio de Madrid / por Francisco Fernández Villabril. -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos y de Ciegos de Madrid, 1858.

- Manual de clases para uso de los sordo-mudos del colegio de Madrid / *Francisco Fernández Villabrille.* -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, Imprenta del Colegio de los mismos, 1860.
- Reducción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos / *por Juan Pablo Bonet Barletserbant.* -- Ed. facsímil.  
Ed. original: Madrid, por Francisco Abarca de Angulo, 1620.

## **CUENTO RELACIONADO CON UN NIÑO SORDO LLAMADO DANIEL.**

### **El sordomudo y la luna**

Franromo

Érase una vez un niño de ocho años llamado Daniel. Él y sus padres vivían en un barrio de las afueras de una gran ciudad. Su educación era muy costosa pero por suerte para ellos, su caso era sobrellevado por una asistente social. Y Daniel recibía la educación que su situación requería, ya que era sordomudo. Y al no poder sus padres sostener el coste de su educación, eran ayudados por las administraciones públicas. Su vida giraba en torno a las ocho horas que permanecía en un centro especial, al cual era trasladado en autobús y luego ayudaba a su madre con la confección de pantalones. Ya que ella trabajaba como mano de obra barata para una multinacional exportadora. La principal fuente de ingresos llegaba a su casa de manos de su padre, el cual trabajaba de camarero en una residencia de ancianos. Y al margen de sus horas libres también trabajaba como chapuzas en el vecindario por horas. Con todo eso tenían para ir cubriendo gastos y para un parco régimen de alimentación. La vida de Daniel era un curso acelerado de aprendizaje, siempre deseoso de experimentar las nuevas técnicas que se iban introduciendo en el centro de estudios. Allí no solo los enseñaban en sus estudios sino que además eran tratados como parte de una gran familia. Lo cual hacía que los jóvenes se sintieran más a gusto dentro de aquella institución. Daniel era como un cartucho de pólvora sin tapón, siempre dispuesto a ayudar en cualquier acto que promoviera el colegio. Tenía un espíritu de colectividad que según decían sus educadores rebasaba las cotas con respecto a los demás compañeros de su misma edad. Por lo cual era el niño mimado de sus profesores. En su casa tuvieron la suerte de que él era hijo único, porque aún así llegar a primero de mes sin estrecheces era una auténtica odisea. De lo cual se desprendía que la vida que le había tocado vivir a Daniel no era ningún camino de rosas. Lo único de bueno en sus circunstancias era que el barrio en el que vivían era una auténtica piña. Y todo lo que sucediera acerca que esa comunidad era siempre como un asunto de todos. Así que los avatares económicos no suponían gran problema para las familias que poblaban el barrio. Las cosas se iban desenvolviendo dentro de las pautas naturales que marca la sociedad actual. Pero la desgracia se cebó en casa de Daniel, sin saber por qué razón. Primero el padre sufrió una caída y tuvo que estar hospitalizado durante dos meses. En los cuales su madre tuvo que estar al amparo de su marido.

El único respiro económico les vino de manos de un seguro de accidentes que su padre había contratado desde hacía diez años. Durante ese tiempo el carácter y la personalidad de su madre dio un giro de ciento sesenta grados. La pobre empezó a perder peso a pesar de que su alimentación no había venido a menos por el accidente de su marido. Sin embargo

pocos días antes de que le dieran el alta, ella tuvo que ser ingresada a causa de una extraña forma de anemia. En la cual se fue sumiendo poco a poco y de la que ya jamás pudo escapar. Daniel y su padre estaban moralmente abatidos con el extraño mal que aquejaba a aquella mujer. A la semana de su ingreso en el hospital le dieron el alta, pero la fortaleza de aquella mujer de cuarenta años ya estaba minada. Hasta que un día de vuelta del colegio le dijeron que su madre estaba ingresada en la UCI del hospital. Así que un vecino lo trasladó hasta el lugar. Y sin saber por qué motivo Daniel pudo ver con sus propios ojos como la luz de su madre se iba debilitando cada vez con más y más fuerza. Tanto fue así que después de tres días de ser atendida en la unidad, su madre falleció no sin antes decirle a su padre: “cuida de Daniel que es la luz que te puede dar la vida, cuando yo me vaya”. Dicho esto la pobre mujer expiró. Como si la gracia que irradiaba Daniel se la hubiera llevado su madre a la tumba. El pobre Daniel fue acusando la falta de su madre de tal manera, que ya nunca salía voluntario a ayudar en clase. Su padre quiso hablar con el jefe de estudios del centro, pero no daban crédito al desmoronamiento que sufría su hijo desde la falta de su madre. Y cuando todo parecía perdido una noche de niebla Daniel salió de su casa sin saber adonde y un rayo de luz rompió la niebla que confundía la noche. Y en medio de esa luz una luna azul refulgió con tal intensidad que el muchacho tuvo que cubrir su cara. Cuando abrió los ojos vio la cara de su madre reflejada en la luna. Entonces Daniel cambió de color y quiso volver a su casa para decirle a su padre lo que había visto. Pero el pobre quedó como petrificado al ver como su madre erguió sus brazos para darle un mensaje y a través del idioma de los símbolos. En que le decía: “el padre eterno ha visto el sufrimiento que has pasado con mi marcha que me ha pedido que te baje esa piedra. Y extendió sus manos hacia su hijo y le dio una piedra transparente. Y le dijo que con esa piedra sería capaz de recuperar las facultades que desde su nacimiento no le habían sido otorgadas”. Así que no temas porque cada vez que mires a la luna yo estaré cerca de ti para ahuyentar tus temores. Y así pudo el joven Daniel rehacer su vida y poder seguir alimentando su fe con la ayuda de la luna y de su madre.

MORALEJA: “A pesar de lo dura que puede ser la vida hay que tener fe y luchar por lo que uno quiere hasta el último momento”

### ❖ ASIGNATURA PARA EL ESTUDIO DE LA HISTORIA DE LA LOGOPEDIA EN SU PARTE TEÓRICA Y PRÁCTICA.

**\*Considero muy interesante la bibliografía utilizada en la que se encuentran sobretodo libros del siglo XVI hasta nuestros días.**

**HISTORIA DE LA LOGOPEDIA  
CÓDIGO: 148**

*Departamento de Teoría e Historia de la Educación  
Profesor:*

*OBJETIVOS*

Para mejor conocer y comprender la problemática logopédica, resulta de sumo interés el ahondar en el proceso histórico seguido hasta nuestros días, en relación con la atención y el seguimiento de los sujetos con problemas de audición y de lenguaje. Se trata de conocer los hitos fundamentales de su enfoque teórico, jurídico, institucional, metodológico, pedagógico,... Se intenta profundizar en los procesos de cambio que van teniendo lugar, no sólo en cuanto a las teorías o enfoques diversos, sino también en los métodos y en las técnicas de intervención. De este modo se procura poner a disposición del alumnado un instrumento intelectual, basado en la realidad del proceso histórico, que le haga profundizar y desentrañar las nuevas tendencias y las perspectivas del futuro -"Quien no conoce el pasado está expuesto a repetirlo"-.

Se espera que el universitario, al ampliar notablemente su perspectiva, se prepare para una más profunda comprensión de su función como profesional y para una mayor eficacia en el tratamiento de las deficiencias. Consciente siempre que lo más importante es la personalidad humana que las padece -compleja y profunda- a la que se debe promover al máximo en sus potencialidades.

### *METODOLOGÍA*

La asignatura comprende una parte teórica y otra práctica. Consiste la teórica en la exposición de las obras y realizaciones de las grandes figuras del pasado que han hecho aportaciones en relación con la personalidad y las exigencias del tratamiento de personas con problemas de audición y de lenguaje. Se tendrá muy en cuenta lo realizado en nuestro país. Los alumnos deben acudir directamente al manejo de las fuentes documentales y a realizar análisis y reflexiones sobre las mismas. Para la vertiente práctica, se utilizarán diversos recursos metodológicos, entre ellos, diversos medios audiovisuales, así como dinámica de grupos, con el fin de ayudar al alumno a penetrarse mejor del proceso histórico-logopédico.

### *EVALUACIÓN*

La evaluación será continua y se atenderá a diversas variables. Se considerará de especial importancia la asistencia y la participación activa del alumnado en el desarrollo de la clase, como medio realmente eficaz para una provechosa relación enseñanza-aprendizaje. Este deberá realizar trabajos escritos y exposiciones orales sobre fuentes documentales y otros estudios. La prueba final comprenderá un cuestionario de diez puntos sobre los elementos básicos del programa. .

### *PROGRAMA*

#### ***A) Introducción a la temática histórica mundial***

TEMA 1.- Comprensión y tratamiento de los problemas de la audición y del lenguaje.- La Historia de la Logopedia y la Historia de la Educación.- Diversos modelos de periodización histórica en este ámbito.- Fuentes documentales.- Enfoque metodológico.  
148-1 148-2

#### ***B) Los precedentes de la antigüedad***

TEMA 2.- La tradición primitiva.- Enfoque bíblico.- La herencia de la cultura greco-romana.- La aportación cristiana.- Escritores del medievo: Beda el Venerable, San Buenaventura.- Sistema amerindio.- Criterio legal hispano: Las Partidas.

### ***C) Inicio de una pedagogía sordomudística***

TEMA 3.- Figuras del renacimiento europeo: Rodolfo Agrícola, G. Cardano.- El impulso español: Pedro Ponce de León.- Metodología empleada para la desmutización.- La aportación del Licenciado Lasso, Ambrosio de Morales, Castañiza y Yebra.

TEMA 4.- Consideraciones del siglo XVII: Bullwer, "el amigo de los sordomudos".- Las deficiencias del lenguaje vistas desde los escritos de este siglo.- El Arte de J.P. Bonet y su metodología.- Ramírez de Carrión, educador?- Obras de Francisco del Vallés, Pedro de Castro y J.B. Morales.

TEMA 5.- Polémica europea durante el siglo de la Ilustración.- La obra del Abate L'Epée en París.- Los trabajos de Amman, Heinecke, Sicard e Itard.- Exito europeo de Jacobo Rodríguez Pereira.- Los comentarios de Feijóo.- Publicaciones de Juan Andrés y de Hervás y Panduro.

### ***D) El periodo de institucionalización***

TEMA 6.- El desarrollo institucional durante el siglo decimonónico.- Los Congresos de París, Londres, Siena, Milán.- Publicaciones de B. de Gerando, E. Seguin, A.G. Bell, Th. Arnold, G. Ferreri, V. Banchi.- Los Colegios de Sordomudos en España; el profesor R.F. Prádez.- Congresos de profesores de sordos.- Los estudios de Ballesteros, F. Barberá, P. Cabello, C. Nebreda y otros.

### ***E) Predominio del método oral***

TEMA 7.- El tema durante la primera mitad del siglo actual.- Trabajos de Gordon, Conti, Decroly.- Escritos de Bejarano, Bonilla, Barnils, Orellana, Ibarrondo, Granell.- Traducciones de obras extranjeras.- Artículos en el Boletín de la I.L.E. y en la revista La Escuela Moderna.- Primera Asamblea Nacional.

TEMA 8.- Etapa de 1950 a 1980 y las nuevas investigaciones sobre el lenguaje.- Aportación teórica y puesta en marcha de nuevas técnicas.- Escritos de los españoles Justo Pérez de Urbel, Paradero, Baena, Eguiluz.- Creación de nuevas instituciones.- Organización de Congresos.- Publicaciones.

### ***F) Periodo de desarrollo y extensión de la temática logopédica***

TEMA 9.- Problemas del lenguaje y su tratamiento a partir de 1980.- Los escritos de Elmi, Biscano, etc.- Publicaciones y revistas.- Instituciones españolas que comienzan a trabajar

en estos temas.- Los estudios de Logopedia en la Universidad.- Simposios, Encuentros, Asociaciones.- Nuevas publicaciones.

### **G) La búsqueda de sistemas alternativos**

TEMA 10.- Replanteamiento metodológico.- Vuelta al empleo de sistemas no verbales de comunicación.- Trabajos sobre los S.A.C.- Importancia y límites del uso de las nuevas tecnologías.

#### **\*BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA:**

- PONCE DE LEÓN, P. (1547). Doctrina para los mudos sordos, compuesta por el Maestro Fray Pedro Ponce, inventor de este arte maravilloso. Clásicos Olvidados, B.A.C.
- BONET, J.P. (1620). Reductor de letras y arte para enseñar a hablar los mudos. Madrid: F. Abarca Angulo.
- ANDRÉS, J. (1794). Carta del abate Don Juan Andrés sobre el origen y las vicisitudes del arte de enseñar a hablar a los mudos sordos. Madrid: Imp. Sancha. 148-3
- HERVAS Y PANDURO, L. (1795). Escuela española de sordomudos, o arte de enseñar a escribir y hablar el idioma español. Madrid: Imprenta Real.
- BALLESTEROS, J.M. (1845). Curso elementos de instrucción de sordomudos. (con F. Fernández Villabril). Madrid: Imp. Colegio de Sordomudos.
- BALLESTEROS, J.M. (1851). Revista de la enseñanza de los sordomudos y de los ciegos. (con F. Fernández Villabril). Madrid: Imp. Colegio de Sordomudos y Ciegos.
- NEBRED A Y LÓPEZ, C. (1870). Tratado teórico-práctico para la enseñanza de la pronunciación de los sordomudos. Madrid: Imp. del Colegio Nacional de Sordo-mudos y de Ciegos.
- CABELLO Y MADURGA, P. (1875). Colegio Nacional de sordos-mudos y de ciegos de Madrid. Su historia, su organización, su estado actual y catálogo de los objetos que remite a la exposición internacional de Filadelfia en 1876. Madrid: Tip. del Colegio Nacional de Sordomudos y de Ciegos.
- GUILLES, M. (1890). Los Sordos en la Escuela. Rev. La Escuela Moderna, X, 5, 353-356.
- GORDO, R. (1894). Pedagogía especial. De la enseñanza de la pronunciación a los sordomudos. Rev. La Escuela Moderna, IV, 36, 188-192.
- BARBERA, F. (1895). La enseñanza del sordomudo por el método oral. Valencia: Manuel Alufre.
- BEJARANO Y SÁNCHEZ, E. (1903). Memoria presentada en la sección VII del 14 Congreso Internacional de Medicina. Madrid: Imp. del Colegio Nacional de Sordomudos.
- GRANELL Y FORCADELL, M. (1905). Historia de la enseñanza del Colegio Nacional de Sordomudos de 1794 a 1932.
- BONILLA Y SAN MARTÍN (1906). Aristóteles y los sordomudos. Boletín de la Asociación de los Sordomudos, Madrid, II.
- CARBONERO, E. (1906). Instrucción oral del sordomudo. Pedagogía y didáctica. Valencia: Ángel Aguilar.
- BARBERA, F. (1916). Tratado legal sobre los mudos (Licenciado Lasso). Valencia: Rev. Valenciana de Ciencias médicas.
- BARNILS, P. (1920). La paraula. Iniciació al ensenyament oral del sorda-muta. Barcelona: Escola Municipal de Sordmuts.

- DECROLY, O. (1928). El niño anormal. Madrid: Francisco Beltrán.
- HERLIN, A. (1928). Elementos de ortofonía. Corrección de los defectos de la palabra. Prólogo y trad. de Jacobo Orellana. Madrid: La Lectura.
- BARNILS, P. (1928). Laboratorio de la palabra. Corrección de defectos del lenguaje. Tratamiento pedagógico. Orientación escolar. Barcelona.
- ROUMA, J. (1928?). La palabra y las perturbaciones de la palabra. Madrid: Francisco Beltrán.
- BONET, J.P. (1930). Educación de los sordomudos. Reducción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos. Ed. comentada por Jacobo Orellana y Lorenzo Gascón. Madrid: Francisco Beltrán.
- BARNILS, P. (1930). Defectos del parler. Barcelona.
- SEGUIN, E. (1932). Jacobo Rodríguez Pereira. Primer maestro de sordomudos en Francia. Biografía y análisis de su método. Trad. de Jacobo Orellana. Madrid: Francisco Beltrán.
- GRAS BAYONA, F. (1935). Fray Ponce de León, primer sordomudista mundial. Madrid.
- HERNÁNDEZ, F.L. (1935?). Escuela de Ciegos y Sordomudos. Medellín (Colombia).
- BAENA, M. (1955). El profesor de sordomudos. En I Congreso Nacional de Pedagogía. Bordón, 53, VII. Madrid.
- FRESNO RICO, D. (1980). Historia de los Sordomudos. Madrid: Faro del Silencio.
- PICO DE PONCE, O. (1981). Historia de la educación del sordo. Buenos Aires: Pub. médicas argentinas.
- MONFORT, M. (Red.)(1984). Los trastornos de la comunicación en el niño. I Simposio de Logopedia. Madrid: CEPE.
- MONFORT, M. (Red.)(1986). Investigación y Logopedia. III Simposio de Logopedia. Madrid: CEPE.
- PLANN, S. (1992). Roberto Francisco Prádez: sordo, primer profesor de sordos. Revista Complutense de Educación, 3, 1-2, 237-262.

**ARTÍCULO EN UNA REVISTA SOBRE LOS TRABAJOS REALIZADOS EN UNA ESCUELA DE AUDICIÓN:**



¡A ver!, ¡aquí!

*El microcosmos de un aula en una escuela de audición*

*Yolanda Abrego Ayala\**

\* Supervisora de la Escuela de Audición Sabino Cruz López.

La Escuela de Audición y Lenguaje se fundó en 1974, da atención a niños con problemas de audición. Actualmente cuenta con 75 alumnos de primero a sexto grado. Los programas que se imparten son de educación pública, junto con las estrategias de Educación Especial

(desmutización, lectura labiofacial, estimulación auditiva y lenguaje de señas).

La escuela cuenta con 8 maestros de grupo, terapeuta de lenguaje, psicóloga, trabajadora social, su director es el *Profr. Miguel Árias Ramos*.

Debido a que los niños son de bajos recursos, la escuela necesita de material didáctico. Su domicilio es: *Av. Normalistas 4000*.

¡A ver!, ¡aquí!, ¡fíjense, fíjense en mí!, son expresiones muy usadas por los maestros de sordos profundos, en las escuelas especiales; estas frases y oraciones son repetidas una, dos y cincuenta veces más, diariamente, y forman parte de la cotidianidad dentro del salón de clases.

Estas estructuras gramaticales están presentes en todas las instituciones dedicadas a la habilitación y educación del sordo con una pérdida auditiva mayor de 70 decibeles. Aquí, en la ciudad de Guadalajara, en México, D. F., en el resto de los países de habla hispana y, con su debida traducción a otros idiomas, estos vocablos y acciones forman parte del "ritual" con que da inicio la enseñanza; llamar la atención, centrar al alumno en el objeto de estudio, plantear la situación cognoscitiva, cuestionar sobre la misma, corroborar que el proceso está iniciado o afirmado y otra serie de actividades, son las que un maestro especialista tiene que desarrollar en una mañana de trabajo. Esta metodología de la enseñanza, que parece tan regular y tan adecuada, sufre una serie de transformaciones al ser aplicada en este tipo de instituciones, debido a que el sordo, por carecer del sentido de la audición –canal de suma importancia que permite estar en contacto con el mundo, con la información y es el principal facilitador del proceso de la adquisición del conocimiento, que se da mediatizado por el lenguaje– parece que es diferente, especial, en forma, tiempo y espacio.

El niño sordo construye su mundo a través de las sensopercepciones (visuales, táctiles, cenestésicas en general); y de la interacción de éstas con lo que le rodea; va elaborando su pensamiento sin la riqueza del estímulo auditivo, fuente inagotable de conocimientos que pone al alcance del niño mil y una situaciones de aprendizaje espontáneo y formal que se dan dentro y fuera de un salón de clases.

En esta modalidad de atención a sujetos con necesidades especiales y bajo la consigna de que el sordo no escucha, las estrategias de enseñanza aplicadas a los alumnos están modificadas, reestructuradas y reelaboradas por cada uno de los maestros, dependiendo de su formación: si es especialista en el área, o no; si es maestro de primaria, o en vías de egresar de la novedosa modalidad de bachilleres. La experiencia es otro factor de gran importancia: si la tiene de un grupo regular, de un grupo especial, o si su primer contacto con la docencia fue en un grupo de sordos. También se da una dependencia en función del compromiso con la tarea y de los demás agentes externos e internos presentes en cada uno de ellos.

Con esta versatilidad presente dentro del aula, es muy probable que al enseñar, los maestros empleen tanto técnicas regulares como técnicas especiales o la convergencia de ambas en un eclecticismo muy singular. Sin embargo, también se puede correr el grave riesgo de no emplear adecuadamente ni unas ni otras, exponiendo al alumno sordo a una mayor dificultad para la adquisición, de por sí compleja, del lenguaje y de los conocimientos; lo que propicia que el aprendizaje se quede sólo en el plano de la memoria y de los conocimientos mecanicistas; provocando un aprendizaje funcional, momentáneo mas **no** significativo, donde la comprensión del niño y la semántica del lenguaje están ausentes. Pero... ¿cómo se puede afirmar o negar lo anterior?, ¿cómo puede el maestro ver diariamente lo que hace dentro de su aula?, si además cree, ciegamente, que lo que hace lo

hace tan bien. ¿Cómo se puede dar cuenta, el docente, de la serie de rutinas y "manerismos didácticos", tan personales y diferentes, acuñados por cada uno, durante años de arduo servicio?, o en su defecto, heredados y llevados a cabo por tradición.

Mi preocupación por el cómo hacer mejor las cosas para que los alumnos aprendan, comprendan y logren así un mayor grado de comunicación y de integración a una sociedad hecha para oyentes y por oyentes, nace desde hace muchos años, cuando estaba frente a un grupo de sordos como maestra; pero es hasta ahora, cuando los años, la experiencia y los estudios me redescubren una llave maravillosa que había estado guardada celosamente por la ignorancia, aunque siempre presente en el quehacer educativo y que nunca había comprendido cuan valiosa podría resultar.

Este instrumento permite, a quien lo emplee adecuadamente, enriquecerse de conocimientos y experiencias vividas por sus semejantes en condiciones y situaciones similares; y lo más increíble de esta estrategia es que se convierte en un verdadero factor de cambio. ¿Que qué es?, pues es la observación de la práctica docente dentro del aula. Pero una observación que tiene un objetivo claro, bien definido, en donde se registran sistemática y cuidadosamente las acciones que se dan al interior de un salón de clases. Información que es analizada y procesada a través de categorías y subcategorías que una vez estudiadas permitirán interpretar la práctica docente, en primera instancia y resignificarla. Así, de una manera sencilla, con recursos al alcance de la mano de cualquier docente, como pueden ser el lápiz y el papel, una grabadora, o empleando una videocámara (si se tiene la fortuna de contar con ella), es como el maestro se ve en el espejo, reflejando su trabajo en una serie de acciones.

Los docentes en general y muy especialmente los que se dedican a la atención de sujetos con características especiales, casi siempre son abiertos de espíritu y dispuestos a enfrentarse a nuevos retos. Empleando este recurso el maestro se da cuenta de qué es lo que pasa realmente adentro de su salón, qué se puede mejorar, qué modificar, qué sustituir y esto sí favorece al cambio de actitud del maestro frente a grupo. Esta vivencia no responde a la imposición, sino que a través del reflejo fiel de sus acciones y posturas, y del análisis de las mismas, se llega a crear conciencia de la necesidad de la resignificación de la práctica, propiciando la satisfacción del deber cumplido.

Con este objetivo se realizaron observaciones dentro del aula a un grupo de primero de primaria, por un período de 90 minutos, en donde se pudieron observar líneas bien establecidas de autoridad, de reciprocidad y cooperación para con los discípulos y una serie de acuerdos tácitos que se desencadenan uno a uno según el momento preciso de la actividad, hasta su conclusión.

En una clase para sordos profundos se inician las actividades con el saludo, la revisión de la prótesis auditiva, que le permitirá identificar pero no comprender la voz de su maestra. Después se llevan a cabo las acciones de calendario. Dado que el sordo, en los primeros años tiene una gran dificultad para ubicarse en el aquí y ahora, a partir de este momento se inicia la actividad cognoscitiva con una llamada de atención, la explicación de la misma, su desarrollo (utilizando la descripción en el pizarrón), la demostración práctica (aunada a las indicaciones verbales y apoyada en lenguaje manual y señas), durante el transcurso de la misma, la maestra cuestiona, ordena, hace referencias contextuales señalando los letreros colocados en las paredes del salón; desplazándose de un lugar a otro revisa el trabajo de cada uno de los niños, corrigiéndolo, o pidiendo lo rehaga cuando lo cree necesario, pero también llama la atención al inquieto, motiva al más lento para que termine, atiende las interrupciones internas y externas que en todas las escuelas existen, vuelve a centrar la

atención en la actividad, la concluye, la califica y se inician las rutinas que favorecen el orden: el guardar. Todo esto pasa rápidamente en una hora y media; las acciones se suceden una tras otra y en ocasiones se realizan varias a la vez, son tantas, que sumándolas llegan a 484, lo que nos indica que realizan 5.3 acciones por minuto.

¿Se sorprende el lector por el dato anterior?, pues más sorprendente es que en esta vorágine didáctica el alumno pueda aprender y el maestro enseñar.

Los sordos profundos necesitan, para comprender las consignas, diferentes medios que enriquezcan la palabra; estas van desde lo concreto, apoyándose en dibujos, con señas, deletreo manual, mímica, etc., a diferencia del que escucha, ya que el sonido lo envuelve las 24 horas del día durante toda su vida. En los oyentes, el desarrollo del lenguaje se va dando de una manera tan natural e imperceptible, que el maestro da por hecho que el código verbal con que se manifiesta es comprendido por el alumno. Esto nos lleva a reflexionar que dadas las características del sujeto de atención, el espacio de tiempo que se necesita para que un sordo comprenda el conocimiento, lo asimile, lo adapte y lo acomode haciéndolo suyo, es mayor, ya que el proceso de adquisición es por vía artificial. Para corroborar lo anterior: la maestra en una actividad de lectura de enunciados cuestiona a un grupo de 7 alumnos en 62 ocasiones, en el mismo lapso de 90 minutos, con los que se puede inferir que atiende individualmente 8.85 veces a cada uno de los niños. La clase es rica, se favorece indudablemente la interacción maestro-alumno, sin embargo se podrían mejorar si con las preguntas que se hacen a cada uno de los alumnos, se favoreciera la intelección, a través de procesos de análisis y síntesis, esperando siempre a que el alumno dé una respuesta formada por una frase u oración sencilla, organizada gramaticalmente y no esperar solamente una contestación breve de afirmación o negación basada exclusivamente en referencias vivenciales y momentáneas, dado que este tipo de respuestas estimulan solamente la memoria a corto plazo y lo deseable es que en la mayoría de las ocasiones se favorezcan los procesos intelectuales a través de la emisión de una respuesta más elaborada.

Los esfuerzos que realiza la maestra para lograr la comprensión y el aprendizaje aumentan en la actividad de matemáticas; el objetivo a desarrollar el día de la segunda observación fue la adición, y el tiempo de esa actividad fue igualmente de 90 minutos.

En este tipo de tarea la maestra efectúa 500 acciones, lo que representa la realización de 5.55 acciones por minuto. Esta actividad permite que se realicen un mayor número de cuestionamientos y la maestra, para atender a cada uno de los alumnos, necesita desplazarse dentro del aula en 55 ocasiones; por lo cual, cada uno de los alumnos es atendido individualmente en 5.58 ocasiones en un período de hora y media. La actividad concluye cuando todo el grupo ha realizado satisfactoriamente la tarea y la maestra, una vez revisado el trabajo de cada uno, califica a todos con un diez y deja, para los que tuvieron más problemas, algún ejercicio de mecanización. La tarea para todos: más sumas para el día siguiente.

Ante esta dinámica de la clase, se propone que la maestra permita al resto del grupo continuar con otra actividad, puede ser descanso o recreación, para insistir con el alumno que no ha comprendido el procedimiento de la adición; mostrándole otros materiales, de preferencia concretos y permitiendo la acción directa del alumno con éstos, para favorecer así el proceso de comprensión del lenguaje matemático.

Una vez más se puede percibir la importancia del oído en la adquisición del conocimiento, ya que la falta del mismo conlleva al hipodesarrollo del lenguaje, en este caso, el código matemático, no solamente el oral o la ausencia del mismo. En otras ocasiones el alumno se manifestará sólo con señas y lenguaje manual, lo que reducirá

notablemente la comunicación y como consecuencia fundamental traerá lentificación y dificultad para lograr las habilidades del aprendizaje deseables en todos los alumnos.

Esta rápida mirada hacia el interior del aula en una escuela pública para sordos, nos invita a hacer las siguientes reflexiones: el maestro especialista debe tener una sólida capacitación no sólo en las técnicas habilitatorias que permitirán desarrollar el lenguaje oral en los alumnos, objetivo fundamental a lograr en este tipo de institución, sino también debe dominar los procesos y técnicas del aprendizaje, tiene que conocer las etapas del desarrollo de la inteligencia en los niños oyentes y darse cabal cuenta que en sus alumnos estos procesos se encuentran modificados, fundamentalmente en tiempo, por lo que sus habilidades de pensamiento tal vez no sean iguales a los de los alumnos de grupos regulares sin problemas de audición. Al tener siempre presente esta consigna como axioma de acción, la planeación que lleve a cabo de sus actividades le permitirá enriquecerlas con experiencias de aprendizaje, científicamente diseñadas, para que el alumno supere cada una de las etapas que está viviendo. Podrá dar sugerencias más precisas a los padres sobre cómo ayudar mejor a sus hijos, provocando un aprendizaje más operativo, más real, y sobretodo, más significativo.

El docente que otorga este tipo de atención debe de revestirse de una paciencia infinita en donde la voz, herramienta universal del maestro, que le permite ordenar, pedir, regañar, preguntar, apapachar y otras muchas cosas, son sustituidas por el movimiento constante, el agacharse para estar a la altura del niño, el ir y venir dentro del aula, el caminar para señalar los letreros y referencias visuales, el acercarse a cada uno de los niños y tocarlos para que volteen, logrando así unos minutos fugaces de atención, para volver a centrarlo en el asunto del día.

Y por último, el maestro de audición debe ser afectivo con los alumnos pero al mismo tiempo firme, ya que como todos los humanos, el sordo necesita saber y conocer que existen normas de conducta y que éstas deben de ser respetadas para lograr un desarrollo armónico y feliz.

Todas las acciones anteriormente descritas son producto de la observación a un docente frente al grupo, que sin ninguna pretensión y mucha disposición permitió acercarme a un microcosmos privado, "su" salón de clases.

Si esta práctica llegara a ser un hábito generalizado en todos los promotores del fenómeno educativo, ¿qué tantas experiencias y técnicas podríamos aprovechar?

Maestro, director, supervisor, esta es una invitación nacida del convencimiento, para todos y cada uno de los elementos que formamos parte del aparato educativo de este país, empleemos esta técnica como sistema y juntos logremos un cambio positivo en nuestras técnicas de enseñanza; al llevarla a cabo, creceremos profesionalmente y los beneficiados serán los niños, que al fin y al cabo son la inspiración para nuestra diaria labor.

ARTÍCULO EN UNA REVISTA SOBRE LOS NIÑOS SORDOS Y EL APRENDIZAJE ESCOLAR:

# EL CISNE

DISCAPACIDAD EDUCACION REHABILITACION

El Cisne es una publicación de aparición mensual y de interés para todas aquellas personas que de una u otra forma estén vinculadas con el tema de la discapacidad y para el público en general.

## MENÚ

Noticias Breves

Agenda Nacional

Agenda Internac.

Agenda de Prof.

Comentarios de Libros

Staff

Contáctenos

Portada

## Los niños sordos y el aprendizaje escolar El camino hacia la lectura y la escritura



Las vivencias y mandatos sociales ejemplifican algunos caminos que transitan y circundan la adquisición de los procesos de lectura y escritura de un niño sordo. Parte de las soluciones posibles pueden encontrarse planteando preguntas y posibles respuestas a estas situaciones desde distintos aportes teóricos: ¿Cuáles son las actividades planteadas en la escuela con relación a la lectura y escritura? ¿Cuáles son los materiales escritos, libros y textos utilizados en la escuela? ¿Cómo revertir el rechazo experimentado en los niños sordos frente a la lectura y escritura?

María es una niña sorda, tiene 8 años. Es hija de padres oyentes, sin antecedentes de deficiencia auditiva en su familia. El diagnóstico de su sordera es prelocutiva, bilateral y profunda, utiliza regularmente audífonos hasta que se le acaba la pila... En su proceso educativo ella recibe doble escolaridad. En el turno de la mañana, asiste todos los días a una escuela especial de servicios múltiples. Allí, su maestra se comunica, indistintamente, con su alumna a través de la lengua oral y de la lengua de señas. La maestra se preocupa por el desempeño gramatical de María descuidándose la función social y comunicativa de la lengua escrita. En el turno de la tarde, María está integrada a una escuela común con 28 compañeros oyentes no usuarios de la lengua de señas. Desde que María acude a la escuela común su maestra de grado estudia lengua de señas. A su vez, solicita a la escuela especial estrategias comunicativas donde predomine la lengua oral para mejorar el rendimiento lector de la niña. También recibe tratamiento fonoaudiológico una vez por semana. La profesional a cargo recomienda a los padres no utilizar la lengua de señas, ya que ella puede hablar en forma oral



y por estas razones se invalida la lengua materna. Mientras tanto, María observa, lee, escribe, rechaza y niega el acceso positivo a la lectura y escritura. Así, ella sabe, siente las expectativas que los adultos colocan sobre su éxito / fracaso escolar.

### **Los procesos de lectura y escritura**

Estas vivencias y mandatos sociales ejemplifican uno de los caminos que transitan y circundan la adquisición de los procesos de lectura y escritura de un niño sordo. Entonces, ¿qué hacer?

Parte de las soluciones posibles pueden encontrarse planteando preguntas y posibles respuestas a estas situaciones desde distintos aportes teóricos.

Algunas preguntas son: ¿Cuáles son las actividades planteadas en la escuela con relación a lectura y escritura? ¿Cuáles son los materiales escritos, libros, textos utilizados en la escuela? ¿Cómo revertir el rechazo experimentado en los niños sordos frente a la lectura y escritura?

Las dos primeras preguntas pueden analizarse desde la perspectiva de Bettelheim, quien afirma: “Los primeros relatos a partir de los que el niño aprende a leer en la escuela, están diseñados para enseñar las reglas necesarias, sin tener en cuenta para nada el significado. El volumen abrumador del resto de la llamada literatura infantil intenta entretener o informar, o incluso ambas cosas a la vez. Pero la mayoría de estos libros son tan superficiales, en sustancia, que se puede obtener muy poco sentido a partir de ellos. La adquisición de reglas, incluyendo la habilidad en la lectura, pierde su valor cuando lo que se ha aprendido no añade nada importante a la vida de uno. Hay un gran placer y satisfacción en el hecho de poder leer algunas palabras. El niño se enorgullece de ser capaz de hacerlo. Pero la alegría que produce el saber leer algunas palabras pronto se marchita cuando los textos que el niño debe leer le obligan a releer la misma palabra interminablemente. El reconocimiento de la palabra se deteriora rápidamente convirtiéndose en un vacío aprender de memoria cuando no conduce de manera directa a la lectura de un contenido con significado”.

Reafirmando estos conceptos, afirma Jolibert: “La gramática no sirve de nada sin el manejo de las condiciones de utilización adecuadas para infinitas condiciones que ofrece ésta, teniendo en cuenta la competencia práctica (en situación y uso del lenguaje) y estratégica (un desafío real de un destinatario real de escritura)”.

Muchas veces, en la escuela, en el aula, las actividades de lectura y escritura son repetitivas, vacías de contenidos significativos para los niños: planillas para mejorar la caligrafía o recordar una palabra, aprendizajes memorísticos de vocabularios, copias de textos sin necesidad de comprenderlos ni organizarlos, conjugaciones verbales que no se aplican a situaciones reales y comprometidas sobre lo leído y lo escrito. También la excesiva utilización de libros, fotocopias y textos recortados o simplificados a criterio de los docentes (sustituyéndose las palabras difíciles por sinónimos, descuidándose tanto la coherencia y cohesión, etc.) repercute en los conceptos que los niños sordos se formarán de la lectura y escritura.

Es necesario replantearse el trabajo didáctico que durante mucho tiempo se ha venido realizando y crear actividades que permitan al niño ir descubriendo en qué consiste leer y escribir (Ferreiro, 1991).

Investigadores del Ministerio de Educación de Brasil describen la relación entre alumnos sordos y la lectura y escritura: “...muchos alumnos habían tenido experiencias negativas con relación a la escritura y lectura, muchas veces por la poca estimulación de sus hogares; les

faltaban muchos conocimientos sobre las funciones que ellas desempeñan en el medio social”.

Cuando se propone una actividad escrita, se observan diferentes comportamientos que parecen reflejar la idea que los alumnos tienen de la escritura. Un alumno sólo escribe palabras que memorizó en otras situaciones y que no ofrecen riesgos de error. Otros no escriben nada, otros juntan letras y les dan un significado a aquella escritura o si no, copian. Un rasgo común entre todos es la inseguridad y la imposibilidad de apropiarse de la lectura y escritura”.

### **Construyendo clases cooperativas**

Se trata, entonces, de construir clases cooperativas donde los niños sordos trabajen en un lugar cargado de significados y puedan comprometerse en su propio aprendizaje, en lugar de soportar una enseñanza. Una escuela inserta en la realidad donde los niños participan igual que en la vida real permite no depender solamente de las elecciones del adulto, decidir y comprometerse en aquello que ha escogido, proyectarse en el tiempo, asumir responsabilidades, ser actores de sus propios aprendizajes, producir escritos con significado y utilidad (Jolibert, 1999).

Una buena enseñanza de la escritura es la que permite a los niños sordos descubrir plenamente el lugar y las diferentes funciones que ella ocupa en sus vidas, aquí y ahora, dando espacio y tiempo para la exploración y confirmación de la relación entre lectura y escritura (Graves, 1992).

El tercer interrogante puede despejarse revisando la concepción de sujeto que aprende, la concepción de niño que tienen los maestros. Analizando las representaciones sociales establecidas según las cuales ciertas funciones son y deben ser ejercidas exclusivamente por el maestro, reflexionando sobre las acciones, intervenciones docentes y los efectos que ellas generan. Reconsiderando, también, cuándo, cómo y qué lee y escribe el maestro en su práctica cotidiana.

El rol docente necesariamente, obligadamente, debe constituirse como modelo lector y escritor, reflejando en su comportamiento que no se enseña a escribir y a leer a un niño, sino que él aprende junto con la ayuda del maestro y sus pares. Propiciando y coordinando intercambios entre los niños, pone de manifiesto contradicciones que ellos no han tomado en cuenta, formula preguntas que plantean nuevos problemas.

Esto posibilita cambios en las actividades escolares, logrando que la enseñanza sea propicia para los niños sordos y que sus aprendizajes sean significativos e incidan en su desarrollo cognitivo, emocional y social.

Para que todos los niños puedan llegar a ser miembros activos de una comunidad de lectores y escritores, la escuela debería constituirse ella misma en una comunidad de este tipo, preservar el sentido de la lectura y la escritura, en el desarrollo de proyectos, tener en cuenta que se orientan siempre hacia algún propósito, concebirlas como actividades compartidas.

En general, los alumnos que presentan un buen desempeño en la escritura son aquellos que iniciaron este tipo de adquisición en su casa, aquellos que tuvieron oportunidad de vivenciar la escritura en su modalidad textual. Junto a sus familiares, esos niños aprendieron alguna de las funciones de la escritura, lo que significa el acto de leer por medio de la lectura colectiva (un adulto y un niño) de textos infantiles. O el contacto de la lectura ocurre a través de la manipulación de libros infantiles y de la exposición de periódicos, televisión, en otros textos y ambientes donde el niño vive y frecuenta. Más recientemente, este contacto ocurre, sobre todo, en ambientes letrados por medio de los avances de la tecnología, como la computadora.

### **Actividades creativas**

La última pregunta constituye un desafío cotidiano, donde no existen recetas mágicas sino

reflexiones y sugerencias desde lo lúdico, creativo, placentero y real, tanto para los niños sordos como para los profesionales involucrados en su educación.

La lectura literaria es parte de la formación integral del lector. Estimular la lectura de literatura infantil en lengua de señas podría ser la actividad más importante y constante por parte del adulto junto al niño. Así, el adulto transfiere las estructuras gramaticales de la lengua escrita de forma lúdica y posibilita una introducción natural y progresiva al mundo letrado.

Finalmente, contextualizar el aprendizaje a través de la elaboración de proyectos reales, con objetivos concretos y conocidos por los niños constituyen tareas prácticas vivenciadas por los alumnos, orientadas y guiadas por los maestros. Conjuntamente con actividades donde se realicen juegos de palabras, adivinanzas, crucigramas, buscar palabras en el diccionario, ilustrar cuentos, posibilita abrir espacio a usos diferenciados del lenguaje no convencionales, donde maestros y niños participen como protagonistas, generadores y creadores en una experiencia compartida donde se valora e integra cada aporte individual.

### **Lara Fortina\***

\* Lara Fortina es profesora de educación especial para niños sordos

#### **Bibliografía:**

- Bettelheim, Bruno. Aprender a leer. Barcelona, España. Grijalbo. 1983.
- Jolibert, Josette. Formar niños lectores de textos. Santiago de Chile, Chile. Hachette. 1999.
- Ministerio de Educación de Brasil, Secretaria de Educación. Educación del niño sordo, volumen 2. Brasil. 1998
- Ferreiro, Emilia y colaboradores. Quehaceres y deshaceres con la lengua escrita en la escuela rural. Buenos Aires, Argentina. Libros del Quirquincho. 1991.
- Donald H. Graves. Estructurar un aula donde se lea y se escriba. Buenos Aires, Argentina. Aique. 1992.

## **APROXIMACIÓN A LA FIGURA DEL INTÉRPRETE DE LENGUA DE SIGNOS (ILS):**

### **EL INTÉRPRETE DE LENGUA DE SIGNOS EN LA ENSEÑANZA SECUNDARIA**

La figura del intérprete de Lengua de Signos, es una profesión aún bastante desconocida por parte de la sociedad; con lo que a continuación se cuenta se quiere dar a conocer un poco más las funciones que puede realizar el intérprete, que no deja de ser una función integradora, entre otras.

La aparición de la figura del intérprete de Lengua de Signos (ILS) en la enseñanza secundaria reglada, surge en el tercer trimestre del curso 92/93 tras una serie de gestiones realizadas desde, el entonces llamado Centro Nacional de Recursos para la Educación especial (CNREE), y la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE), frente al Ministerio de Educación y Ciencia.

Pero previa a esta incorporación oficial de los ILS en la Educación Secundaria, ya surgieron otra serie de iniciativas en otros ámbitos de la Educación y de la enseñanza, más concretamente en estudios superiores universitarios. Aquellos alumnos que conseguían acceder a la universidad (hablamos siempre de alumnos con deficiencia auditiva), que en realidad son los pocos, no tenían ningún tipo de apoyo de acceso a la información por parte del profesorado. Y se consiguió la presencia de intérpretes en las aulas por ayudas individuales y subvenciones a través de organismos oficiales y/o privados como la Fundación ONCE.

En un principio no fue tarea fácil conseguir que el profesorado de las universidades se convenciera de que la presencia de un profesional en el aula no tenía que entorpecer para nada el desarrollo normal de las clases, porque lo que sí es cierto es que existían bastantes recelos por parte de este profesorado ya que desconocían que el ILS no es más que un mero transmisor de información y de todo aquello cuanto ocurre en el aula



Una vez solventados todos estos obstáculos, la función del intérprete se vio reforzada con una clara predisposición por parte del profesorado y buena coordinación con éstos. Hay que aclarar que los ILS no son conocedores de todas las materias que se imparten en las escuelas universitarias, por lo que conlleva una previa preparación por parte de los profesionales para lograr un buen desarrollo de su trabajo.

Así mismo fuera del ámbito de la enseñanza reglada también surgían otra serie de cursos de formación dirigidos a personas Sordas, en los cuales había que contar además del docente, con un ILS para que los contenidos de dichos cursos llegaran a los alumnos con la mayor claridad y mejor entendimiento por parte de estos. Ya centrándonos en la Educación secundaria y retomando lo dicho al inicio, con la incorporación de los ILS se creó una nueva figura en los Centros que hasta el momento no existía y era totalmente desconocida en nuestro país, y debemos mencionar que en varios países europeos ya existía dicha figura desde bastante tiempo atrás y que fue

modelo a seguir por parte de los expertos españoles.

Para el desarrollo de esta iniciativa, a modo de experiencia, se eligieron tres Centros de Formación Profesional en Madrid, en los cuales ya tenían una larga experiencia con alumnos Sordos, y que contaban en ese momento con un gran número de alumnos con deficiencia auditiva. Estos Centros son: IES Virgen de La paloma, IES Islas Filipinas e IES Sta. Engracia.

Se realizaron unas pruebas de selección, entre todos aquellos intérpretes que contaban en ese momento con el carnet de intérprete oficial expedido por la C.N.S.E., para seleccionar a tres profesionales, que se incorporarían en los tres Centros que se han mencionado anteriormente. Al ser una experiencia pionera en nuestro país, se tuvo que realizar una formación previa a la incorporación de éstos en los Centros con modelos identificativos de otros países.

A partir de entonces en todas las ocasiones que se han ampliado las plazas y ha habido nuevas incorporaciones, si que han recibido una formación previa acorde con las circunstancias reales a la situación actual.

En un principio por parte de los centros hubo una gran acogida y bienvenida, pero como todo en este mundo, “no todo es de color de rosa”, y con algunos profesores hubo bastantes problemas hasta el punto de impedir el acceso del ILS al aula, en esos casos, que fueron los mínimos, los alumnos no podían contar con el apoyo del ILS en esas materias, y como ya se demostró en su momento y en las memorias de final de curso, dichos alumnos tuvieron una gran desventaja frente a otros compañeros que si contaron con dicho apoyo.

Del profesorado, que aceptó la presencia del ILS, hay que destacar su gran disponibilidad, interés y motivación para colaborar con los intérpretes, ya que hubo y hay en la actualidad una buena coordinación a la hora del desarrollo de las clases, facilitando por parte de estos las materias que van a impartir al día siguiente, los libros de textos con las reseñas adecuadas, el tipo de vocabulario que se va a emplear y en algunos casos se nos consultaba con relación a los apoyos y el vocabulario que debían emplear en los exámenes; como esta coordinación era imprescindible, muchas veces debía realizarse fuera del horario de profesores e interpretes.

Hay que decir que la presencia del ILS fue muy positiva, en general facilitó bastante la labor de los docentes, puesto que éstos podían llevar un ritmo normal de la clase sin que tuviesen que prestar más atención hacia los alumnos Sordos en perjuicio del resto del alumnado de la clase.

Los rendimientos académicos de muchos de ellos mejoraron notablemente. Cabría destacar que una alumna consiguió las mejores notas de la clase en la asignatura de lengua española. La interacción entre los compañeros oyentes y sordos se incrementó y la participación en el aula de estos últimos también mejoró considerablemente.

De hecho despertó gran interés por parte del resto de compañeros por conocer la Lengua de Signos e incitó a los alumnos sordos a enseñar de forma coloquial dicha Lengua y así mejorar la comunicación dentro del aula entre "todos" los compañeros.

Todos los años al comienzo del curso, aquellos grupos en los que nunca han contado con un alumno sordo, ni la presencia del interprete en el aula, se quedan sorprendidos y despierta bastante la curiosidad tanto es así, que el profesorado tiene que estar constantemente llamando la atención, con el fin de que dirijan sus miradas al encerado y presten su atención a las explicaciones dadas por el docente.

Desde que existe la Lengua de Signos, siempre han existido los críticos y los defensores de dicha lengua, y dentro del colectivo de padres de hijos con deficiencia auditiva, existen esos dos grupos.

Pero es de agradecer la actitud que mostraron muchos padres en los comienzos de esta experiencia, dando su apoyo a la continuidad y ampliación de intérpretes en los momentos difíciles.

Tanto es así que concretamente en uno de los Centros, y por iniciativa del A.P.A., se contrató a un intérprete más, sufragado por parte de estos últimos.

También hay que agradecer la postura tomada por los padres, alumnos y por los Equipos directivos de los Centros, que mostraron su apoyo y postura frente a los momentos duros y complicados en los comienzos de esta experiencia, por que también hay que decir que la postura que adoptó inicialmente la Administración fue bastante nefasta, no es que en la actualidad haya mejorado considerablemente pero si es necesario mencionar que en estos momentos contamos con mejores condiciones laborales que las iniciales.

Al comienzo de la experiencia los contratos laborales eran de tres meses al inicio del curso, a continuación estábamos un mes sin acudir al centro y después se firmaba un nuevo contrato de cinco meses hasta el final del curso.

Seguimos cobrando unas cantidades irrisorias, con relación al trabajo y la labor que desempeñamos y nuestras funciones cada vez son mayores, como nuestro contrato laboral es de nueve meses y medio (comienza a mediados de septiembre y finaliza a últimos del mes de junio), nuestro periodo de permanencia en el centro es inferior al de resto de docentes, y en cierto sentido merma nuestra eficacia y actitud frente a nuestro puesto de trabajo.

Y en estos momentos nos volvemos a encontrar con un nuevo handicap, en breve se va a realizar las transferencias de competencias en materia de Educación a las diferentes Administraciones Autonómicas y como esta experiencia ha sido realizada, seguida y evaluada por parte de la Administración Central dentro del territorio M.E.C., todos los interpretes sentimos una cierta inquietud y mostramos una pequeña desconfianza ante nuestro futuro profesional, es cierto que lo mismo ocurre con toda la docencia en general, pero nuestra situación es mucho más "peliaguda" ya que después de un bagaje de seis cursos seguimos siendo una "experiencia", y eso merma bastante nuestras posibilidades de seguir adelante con nuestra labor frente a los Institutos de Enseñanza Secundaria.

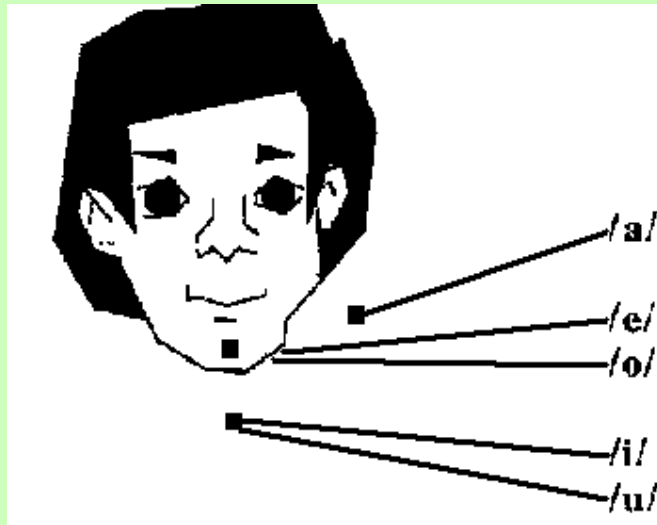
Y ya para concluir, y dejar claro que no todo son cuestiones negativas que por supuesto se ha visto en todo el desarrollo de estos párrafos, debemos de estar contentos porque recientemente se han incorporado 5 nuevos intérpretes ampliando así a un total de 21 interpretes en todo el territorio MEC, sigue siendo un número bastante bajo con relación a las aportaciones que realizan otras comunidades autónomas y que no tiene nada que ver con las cantidades de interpretes que cuentan en otros países europeos y de otros continentes.

### **LENGUAJE DE SIGNOS:**

#### **Palabra complementada (Posiciones y configuraciones de la mano)**

- La palabra complementada es un sistema que hace posible percibir el habla completamente a través de la vista mediante el uso simultáneo de la lectura labial y una serie limitada de complementos manuales.
- Es un sistema oral, que se contrapone a manual y a gestual.
- Está basado en la fonética del habla.
- Es directo, en el sentido de que no hay intermediarios entre emisor y receptor.
- Sirven para eliminar la ambigüedad de la lectura labial

#### **Posiciones de la mano**



**Configuraciones de la mano**



p/d  
recuerda: pido



k/ñ  
recuerda : caña



r/s  
recuerda : sara



n/b  
recuerda: nube



m/f/t  
recuerda: mofeta



l/j  
recuerda: lija



c/g/rr  
recuerda: cigarro



ch/y  
recuerda: chollo

## Sobre la Lengua de Signos

Texto extraído de [http://www.campusvirtual.uma.es/sac/\\_contenidos/cap5bimo.pdf](http://www.campusvirtual.uma.es/sac/_contenidos/cap5bimo.pdf)

### ■ Introducción:

- En primer lugar hay que resaltar que las diferentes Lenguas de Signos que utilizan las personas sordas de todo el mundo no son simples formas de pantomima o mimo. Hay que diferenciar entre mimo, gestos naturales y signos (Ej. Hombre pobre).

- □ En segundo lugar la LS no es una ni única, no sólo las LS de los diferentes países son diferentes, sino que incluso dentro de un mismo país hay variedades dialectales.
- □ La LS no es simplemente una serie de gestos naturales, ni existe un lenguaje universal, tampoco debemos considerarla simplemente como una serie de signos icónicos, aunque existe un buen porcentaje de ellos. Sin embargo, aunque el origen de muchos signos sea icónico con el paso del tiempo terminan siendo arbitrarios. Más aún, si la LS se adquiere desde la cuna, como es el caso de los hijos de padres sordos, entonces todos los signos son arbitrarios para el niño. Ocurre como en cualquier lengua, primero se adquiere el referente, la palabra o signo, y después se le atribuye un significado. Dicho brevemente, los signos gestuales tienen en su mayoría un origen icónico pero con el tiempo se convierten en arbitrarios.

■ **Definición:**

**Lengua:** conjunto de signos que se combinan entre sí por una serie de reglas y a su vez se organizan en un sistema.

**Niveles:**

A) A) Fonológico, denominado querológico en la LS, corresponde al estudio de las unidades más pequeñas de la lengua. En la LS los diferentes elementos básicos de la construcción son los queremas o 6 parámetros funcionales, que marcan diferencias mínimas o pares mínimos entre signos:

- - queirema (configuración de la mano), en la LS española hay 29.
- - toponema (lugar donde se articula el signo), hay 25 aproximadamente.
- - quinema (movimiento de la mano), hay 18.
- - quineprosema (dirección del movimiento de la mano), hay 6 principales,
- - queirotropema (orientación de la palma de la mano), hay 9,
- - prosoponema (expresión de la cara), hay 6 expresiones bien definidas.

Estos 6 componentes no manuales, principalmente la expresión facial, permiten dar la entonación adecuada a una oración (declarativa/enunciativa, rogativa, imperativa, interrogativa, etc.).

B) B) Morfológico, que se centra en el estudio de las unidades de significado más pequeñas. En las LS, las partes de los signos se unen para crear nuevos significados, los signos están compuestos de movimientos y paradas y la información la obtenemos gracias a la configuración, orientación, localización y los componentes no manuales. Si se observa el

cuadro siguiente se apreciará el paralelismo de estos dos niveles en la lengua oral y en la LS.

### QUEROLOGÍA

Localización  
Configuración de la mano  
Orientación  
Componentes no manuales  
Movimientos del signo

### FONOLOGÍA

Punto de articulación  
Modo de articulación  
(cómo se pronuncia)  
(cómo se pronuncia)  
Fonemas sordo/sonoro

Por último añadir que la LS es uno de los valores más importantes y destacados de la cultura sorda, esta se engloba en su Comunidad, Historia e identidad, todas tan importantes como la propia LS.

## Alfabeto dactilológico

La **dactilología** equivale al alfabeto manual. Consiste en hacer configuraciones manuales para representar las letras del alfabeto. Cada grafema o letra escrita tiene su



correspondiente forma manual, que al ser única para cada letra el receptor no necesita leer en los labios para descifrar el mensaje. Deletrear en dactilología es como escribir en el aire, lo cual exige el dominio del sistema alfabético, la consciencia fonológica, tanto en el emisor como en el receptor. Aunque la dactilología pertenece de pleno derecho a la lengua oral, todas las lenguas de signos la incorporan en mayor o menor medida.

## **BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA PARA REALIZACIÓN DE ESTE TRABAJO:**

### **VISITAS:**

- Federación de Personas Sordas de Castilla-La Mancha. Servicios de Medición Social para Personas Sordas.
- GAES. Centros Auditivos.
- APANDAPT. En el centro social del Polígono de Toledo.

### **LIBROS:**

- MONFORT, M. (Red.) (1984). *Los trastornos de la comunicación en el niño. I Simposio de Logopedia*. Madrid: CEPE.
- BETTELHEIM, Bruno. (1983). *Aprender a leer*. Barcelona. Grijalbo.
- HUME FIGUEROA, Miriam. (2005). *Bases Psicológicas de la Educación Especial*. Toledo. Escuela Universitaria de Magisterio de la UCLM.
- Manual básico de formación especializada sobre la discapacidad auditiva, Confederación Española de Padres y Amigos de los Sordos.
- Guía para la valoración integral del niño con discapacidad auditiva, C.E.A.F.

### **PÁGINAS WEB:**

- [www.cermi.es](http://www.cermi.es).
- <http://centros2.pntic.mec.es>.
- [www.cervantes.virtual.com](http://www.cervantes.virtual.com)
- [www.cnse.es](http://www.cnse.es) (*Confederación Estatal de Personas Sordas*)
- <http://www.gaes.es>
- <http://www.el-diario-de-los-nicaraguenses.com.ni>
- Página de la “Federación Española de Deportes para Sordos”.
- Página de la “Fundación Once”
- <http://www.campusvirtual.uma.es>
- <http://www.unap.cl>
- <http://www.handspeak.com>
- <http://www.sitiosordos.com>
- [www.fundacioncnse.org](http://www.fundacioncnse.org)
- [www.elportaldesordos.com](http://www.elportaldesordos.com)